



# Artà

PRENSA  
TORREDA

ANY V • NÚM. 49 • SEGONA ÈPOCA • PERIÒDIC INDEPENDENT D'INFORMACIÓ LOCAL • JUNY 1990

## UN GLOSAT DE TRES DÈCIMES

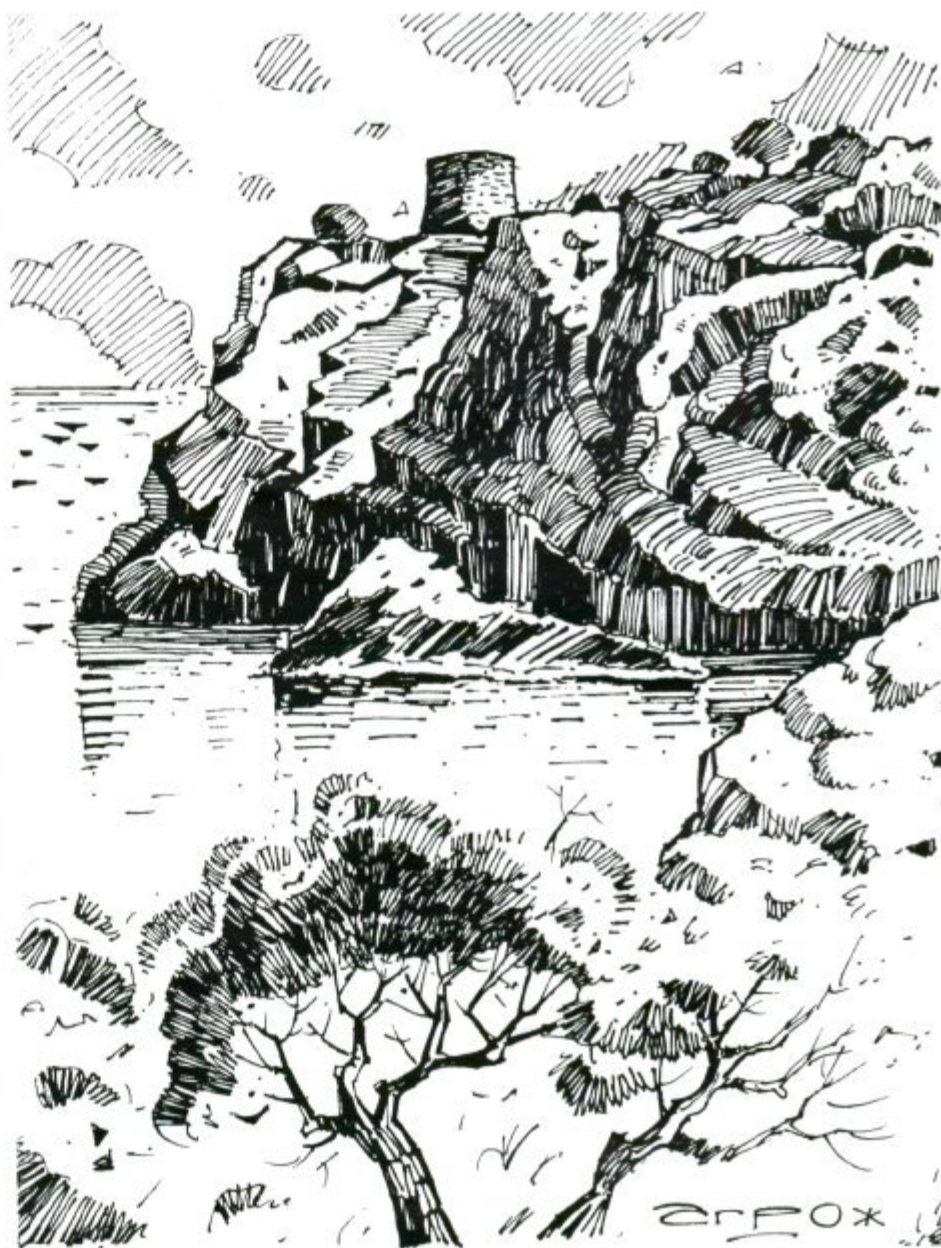
Presumir d'ecologista  
es moda d'alguna gent  
i és es nostre Ajuntament  
un des primers a sa llista.  
I ja ho tendreu, a la vista  
reposant Es Monument.  
En lloc de pedra, ciment  
rajoles en lloc de gespa  
alçam sa nostra protesta  
enc que la s'en duga es vent.

Sarasate irrepètible  
quin guirigai les armes  
quan un replà demenares  
pes «logotipo» increible  
que d'Artà vares crear.  
Sa posaven a pastar  
formigó ben de valent.  
I es «baluarte» aixacaren  
amb aixó ja demostraren  
que son amics d'es ciment.

No varen entendre mai  
sa críptica petició  
d'un artanenc d'Aragó  
que reclamant un espai  
no volia sofrir esglai  
amb s'estatua puc alçada  
per por d'una compixada  
d'un al·lot jugant al quic.  
Per aixó, un altra pic  
mos fotrem s'encimentada.

I es que aquests ecologistes  
confonen sa gimnassia  
amb sa magnesia.  
O ets ous amb caragols.  
O es cul amb ses témpores.

ES GEPERUT VILATÀ



Un vestigi d'altra temps, la que en deim Torre d'Albarca, malgrat sia dins sa possessió de Sa Cova on ella està ubicada.

Na Falconera al seu peu, mítica pesquera dels agafadors de peix agose-rats, tot plegat el paisatge abrupte, agrest i salvatgí que mos fa present l'encant de la Natura verge.

Un redol refrescant, contemplat des de Es Saulonar, dins l'estiu que mos acalora.

Voldriem que l'Artà fora per a tots un hàlit d'aire fresc desitjat com s'anhela s'embatol mariner, els dies xafagosos de la canícula.

Voldria dir que la nostra feina, té una justificació.





Maquetatge i dibuix: ARPO

Fotografia:

JUAN GINARD FERRER (SARASATE)  
i JULIO INFANTE

Repartidor i coordinació: JUAN BUJOSA TOUS

Coordinació Palma: MIQUEL LLODRÀ

Redacció: PEPE MISLATA, TOMEU FEMENIES SARD, BIEL TOUS, JOSÉ CANTÓ PLANISI, SERAFÍ GUISCAFRÉ GENOVART, ANTONIO GINARD CANTÓ, M<sup>a</sup> ANGELES PIÑEIRO, MANUEL MASSANET FORNERS

Col·laboradors:

JOSEP MELIÀ, SANTIAGO PERELLÓ, MIQUEL MOREY LLITERAS, BONET DE SESPIPES, MIQUEL BOTA TOTXO

Pseudònims:

ES SANTANYINER, EN PINXO DE SON RECUIT, EL TÍO EUFRASIO

Administració: R.S.N.

Administració i cobrança:

MARIA DURÁN DANÜS

Direcció Artà:

CARRER CARDENAL DESPUIG, n<sup>o</sup> 8-10  
TELS: 56 20 05 - 56 26 52

Publicitat: Tel: 56 26 52 - 56 20 05

**ARTÀ:** No se responsabiliza de la opinió, de los conceptos vertidos por sus colaboradores, ni se identifica necesariamente con ellos. La opinión de la Revista se expresa únicamente a través del artículo editorial.

Dipòsit Legal P.M. 203-1983

Impressió: Impremta POLITÈCNICA  
C/ Troncoso, 3. Tel: 71 26 60  
07001 Palma de Mallorca

# EDITORIAL

## UN CIERTO MOVIMIENTO



No nos referimos al en un tiempo llamado Nacional, del que proceden la mayoría de los que hoy están al frente del Grupo de domina en el Ayuntamiento, y se denominan de izquierdas.

Aludimos a que, por fin vemos que están remodelando la Plaza del Monument, hemos contemplado una resiembra de césped en Costa y Llobera de manos de buenos profesionales de jardinería, una plantación de árboles que va a embellecer la Gran Vía, y hay en ciernes un mediano festival de música.

Sabemos que ha sido confeccionado el proyecto del nuevo Teatro en la parte posterior de Na Batlessa, cedido definitivamente al pueblo por este mecenas, cuya donación ha hecho mejorar el panorama urbano y va

a mejorar el patrimonio cultural: Cristóbal Ferrer Pons.

Nos causa alegría el que se haya abandonado el proyecto de construirlo subterráneo, ya que hasta estéticamente resultara beneficioso para el entorno ya que los aledaños de Na Batlessa no son precisamente una hermosura.

Nos preocupa, eso sí, el que se tome a la ligera la dotación de dependencias y de servicios inherentes a un Teatro, acogiéndose a la filosofía de que «para un pueblo ya está bien».

Los costos para la edificación de un Teatro no aumentan en demasía al dotarlo de servicios adicionales que sin embargo son absolutamente necesarios para el desarrollo de sus actividades.

Es más, la falta de infraestructura incide en la calidad de los espectáculos.

Es impensable en nuestro tiempo construir un edificio con fines teatrales para limitar su uso a funciones de fin de semana, infrautilizando el cuantioso dispendio que se efectúa.

Un Teatro debe ser un foco generador de inquietudes culturales donde diariamente tengan cabida las actividades artísticas, las docentes y las preparatorias, que debe estar a disposición de todo el pueblo que es quien lo sostiene.

Debe poder albergar las producciones que puedan llegarnos de fuera sin que éstas sufran menoscabo en su preparación por no contar con la dotación suficiente, o con los medios técnicos precisos y necesarios.

La acústica debe cuidarse al máximo desde el momento de concebir el edificio con asesoramiento científico, pues corremos el peligro de dejarlo de tal manera que sea difícil o imposible su recuperación y perdamos una de las condiciones imprescindibles de todo recinto teatral, que es el de la audición perfecta sin zonas mudas.

Asimismo el aislamiento de los ruidos exteriores, cláxones de coches, rumores, chillidos que restan concentración al público.

Y etc., etc., etc. que alargarían demasiado el contenido de este editorial.

En fin al proyectar algo nuevo, que va a incidir de una manera directa a la conformación de nuestras gentes y al quehacer cultural del Pueblo, es de todo punto imprescindible contar con la ilusión de hacer algo, pero con la sabiduría de hacerlo sin defectos además de útil y bello.

Tenemos la ventaja de poder estudiar, Europa adelante, cientos de ejemplos en los que nos podemos basar.

Esperemos que los resultados sean óptimos.



Comentari a la portada / Un glosat de tres dècimes: 133 • Editorial: Un cierto movimiento / Sumario: 134 • Ses gloses de S'Alicorn / Municipaleries / Lluc-Artà a peu: 135 • Noticies 2 dues: 136-137 • En Pinxo de Son Recuit: 138 • Colonia de Sant Pere / Carta al Director de Artà: 139 • Casos y cosas del Comisario Castell: 140 • Reportatge: Jornada Forestal: 141 • Corcadissa d'antanyia: Mestre Gaspar Masset: 142-143 • Espècimens artanencs: 144 • Poetes i Glossadors: El món canviat / P. Rafel Ginard Bauçà / Gloses del Sant Pere: 145 • Minusculia de la grandesa: 146 • Festival de Música d'Artà / Escola Municipal de Música: 147 • Tipus i imatges: Mesura de caçador; no te fixador: 148 • Quatre esquixos sobre la nostre llengua / Consultori atès: 149 • Deportes: Campeonato de Baleares de tiro al plato / Ciclismo: 150 • Hípicas / Necrològiques / Naixament / Aniversari / Movimiento de población: 151 • Foto comentada / Gloses d'En Toni Butler / Punto final: 152.



## Ses Gloses de S'Alicorn

No hi ha cosa més grosera  
que fer coses malament  
tal és lo que s'està fent  
amb sos de sa betzinera.  
Creim que tornaran arrera  
es de Campsa, malhaurats.  
Que no fasin desberats  
que no espenyin qui te cima  
que saben fer bona feina  
son simpàtics i honrats.

Més valdria se cuidasin  
que no faltàs gasoil  
pereix que han perdut es fil  
i val més que bé ho fasin  
perque aquestes coses pasin  
hi ha d'haver descuidats  
no saben parar es filats  
Que en temps d'en Toni Maria  
de totes classes hi havia  
de combustible i gelats.



Ai! Si N'Amoros sabia  
Crec que li feria mal  
que un dia no hi ha Normal  
ni gasoleo s'altra dia  
i mentre s'entretenia  
es qui fa d'encarragat  
a dir que serà engegat  
que no eren s'omnipotent  
i es que aquesta gent  
esser Deu, del cel baixat.

Trob que fan molt be aguantant  
sense fer s'esquiterell,  
lo que es un atropell  
que es compondria, pagant.  
No tiraran endevant.  
Si en duen de foresters  
llavò seran es primers  
en girar-se sa camia.  
Els obrers D'Andalussia  
son putes, si son feiners.

S'ALICORN

## MUNICIPALERÍAS

El caos en nuestro Ayuntamiento parece ser inminente. Recientes declaraciones de Juan Sureda (P.P.) a Antena 3 lo califican como sede de Enchufismos, amiguismos y favoritismos. Distintas obras en territorio declarado como «virgen e intocable», pretenden ser legalizadas por un gobierno calificado como el más proteccionista de todos los tiempos.

Otro segundo ejemplo, y como dice el dicho, se dice el pecado pero no el pecador, concretamente un funcionario del Ayuntamiento con un permiso de unas 46.000 pts., ha tirado una casa vieja abajo para construirse una enterita nueva.

Casos como estos y algunos más, nos serán comentados más adelante por fuentes fidedignas. Esto ha sido sólo un pequeño avance de la primera gran sacudida a los cimientos de una hegemonía consolidada que bien puede provocar la decadencia de su Imperio.

Les seguiremos informando.

## LLUC - ARTA A PEU

Aquesta gent de  
Can Faro són lo que  
no hi ha. Són el  
Dimoni.

Sa primera vegada  
anaren a Lluc a cum-  
plir sa promesa de  
N'Antoneta però tant  
si aficionaren que de  
llevors ja han anat a  
Bonany i a Felanitx i  
han fet Lluc a s'enreves.

En lloc d'anar-hi n'han vengut. Per això glosa sa mare.

«Es estat marevellós —Santuaris visitar— Ara pensam canviar. Amb tal no repetir-los». I s'entrenen de valent. N'Antonia es capaç de dir «m'en vaig a prendre un café a Canyamel», després d'haver sopat, i de dallà ses dit. Són set kilometres per anar i altres tants de tornada.

A ses fotos veureu qui replagaren, a més de na Margalida D'Es Colmado, en Joan Metxo i es Frare de sa pipa, sense oblidar en Vicenç Piris i tot s'equip de sumistre logístic.

«El Rei te sa Majestat —Perque és el Batle major— Es nostre organissador, En Jaume Cabrer ha estat. Glosa N'Antonia i continua:

«Tots hi han col·laborat —i han fet lo que han pogut— Noltros hem format un grup en més força que es soldats.

Qualca dia, qualcú comentarà ses fotos i trobarà que eren gent ferma i forta.

Per acabar N'Antonia de Can Faro, tan bona cuinera com bona caminadora mos glosa així.

«Anar a Lluc no es patir. —Si no que es cosa molt bona—. Que Deu mos posi una nota, de salut, per tornar-hi.

Era dia vuit de Juny quan partien del Monestir i arribaren a Artà a les nou quaranta cinc.

Tota una nit caminat cap a nets estels.



Artà, Juliol 1990

Vicenç Piris arribà destacat a Artà.

SAUNA - PISCINA - TENIS - SOUVENIRS

Teléfono 58 90 12

Restaurants / Bar

**Club Casa Naval**



BETLEM

Colonia de San Pedro

ARTÀ, MALLORCA

Bodas, Banquetes, Comida mallorquina

### • Inauguración.

Nuevo Consultorio de Medicina General de carácter privado, regentado por los ilustres doctores D. Enric Mas y D. Miquel Mestre.

Este nuevo Centro Médico vendrá a paliar las deficiencias de la Sanidad Pública a las cuales estaremos expuestos todos los artanenses, una vez que las urgencias pasen a depender del Centro de Salud de Son Servera. Con el fin de evitar desplazamientos y proporcionar una atención sanitaria más adecuada a una fiel clientela que ya venía acudiendo des-



de Artá al Centro Médico de Cala Ratjada, ambos Doctores tomaron la decisión de ubicar este consultorio en nuestra localidad. En él tratarán Reumatología, Rehabilitación, Electrocardiogramas, Cirugía local, Medicina General y de Urgencias, Acupuntura, etc... Hasta el mes de Octubre, sólo visitarán de 9 h. a 13 h. A partir de entonces y posiblemente durante todo el año, de 9 h. a 21 h.

Su carácter privado, supondrá el pago de una tarifa que oscilará entre 1.500 y 2.000 pts. por visita. Tarifas muy por debajo de las que estipula el Colegio de Médicos. También, se plantea la posibilidad del pago de una cuota mensual o anual, limitada a un centenar de familias con el fin de proporcionarles una atención médica lo más personalizada posible.

Miquel Mestre, no sólo destaca por el sentido humanitario que como persona y

profesional se caracteriza, sino por una sorprendente capacidad artística y literaria que aflora en todas sus obras. Es autor de los siguientes títulos: «Silencis», «Ningú», «Amnesia», «Arbre de Mar». Ha dirigido algunas piezas teatrales de gran éxito. Y esperamos que si el tiempo y la inspiración se lo permite, nos complazca con la publicación en nuestra revista de alguna que otra colaboración.

En cuanto a D. Enric Mas, ya tuvimos la oportunidad de conocerlo en su paso por la Sanidad Pública. Y hay que reconocer, que satisfizo a una amplia mayoría de quienes fueron sus pacientes durante tan corta estancia en nuestro Hospital.

Desde esta revista les deseamos y auguramos un éxito rotundo y asegurado, apostando por la Sanidad Privada que aunque cueste el doble, también merece el doble de confianza.

### • Nuevos teléfonos para el Ayuntamiento.

«La Sala»: 83 50 17

«Na Batlessa»: 83 52 67

«Escorxador»: 83 52 50

Hospital: 83 50 01 — Cita Previa: 56 27 00

Polideportivo: 83 51 42

SERPREISAL (Bomberos): 56 20 57 — 085 (Urgencias).

REVISTA BELLPUIG: 83 50 33



### • Rebajas.

Locales como «Jordietto», «Phildar» y «Video-Star», ya han empezado sus Rebajas de Verano. En estos dos últimos establecimientos la liquidación será total.

¡No se lo pierdan!

### • Obras.

Se ha renovado la capa asfáltica de numerosas calles de Artá. Sin embargo, algunas de las que jamás han sido asfaltadas, p. ej. C/ Síquia y C/ Conxa, parece ser que por el momento tampoco se asfaltarán.

En cuanto a la plaza del «Monument», la obra de Sarasate se trasladará más al Centro y el «abeurador», ha sido derribado por completo. Voces maliciosas hicieron llegar a nuestro oídos, que la esposa de D. Tomeu «Corona», ha venido dirigiendo parte de las obras. Esperemos que esto haya servido para la consecución de unos más rectos y céntricos resultados.



### • Reunión de los Redactores del Artá.

En la Muntanyeta tuvo lugar la reunión de los redactores del Artá para comenzar la preparación del n.º 50 que coincidirá con las próximas fiestas patronales. Se editará un extraordinario con la colaboración de importantes firmas.

Asimismo se prepara la concesión anual de Sa Comare Beneta así como la fiesta de concesión con un acto importante.



EN ARTÀ



"la Caixa"  
CAIXA DE PENSIONS

Servicio Cajero Automático 24 horas.

COEXA, S.A.

CONSTRUCCIONES, EXCAVACIONES Y ASFALTOS

Vía Mallorca, 36 - Tels. 56 37 48 y 56 52 67

CALA RATJADA





#### • Petanca.

Se han construido unas pistas de Petanca y de la mano de José Mislata han comenzado los entrenamientos. Esta Revista ofrece el 1er. Trofeo Artà para que sea disputado en cuanto haya los equipos correspondientes.



Aficionados al juego de la petanca preparando el terreno de juego para el inicio de las competiciones.



#### • Urbanización de Betlem.

Fue inaugurado el piso piloto de Creec en la Urbanización de Betlem. En uno de los pocos paisajes casi intactos que quedan en Mallorca, creemos que en personas de alto standing van a tener éxito estos apartamentos.

#### • Nuevo paso.

Un paso para la Cofradía de Nuestra Señora de San Salvador. Al que madruga Dios le Ayuda. Con tiempo suficiente la nueva cofradía que tanto impacto causó en la Semana Santa de este año, se dispone a contar con un artístico paso que haga referencia a su titulación. Quiere decirse que será una creación artística de un momento de la Pasión en el que interviniera la Virgen. El catedrático de Arte de La Universidad Complutense esta realizando los bocetos del nuevo paso que pronto serán sometidos a la consideración de los representantes de la Cofradía.

El Sr. Massip ofrece su trabajo desinteresadamente. El Sr. Massip es valenciano.



Suministro Cortinajes,  
Uniformes  
y Lencería Hostelería

# COTEX

FERRER VAQUER, S.L.

C/. Parras, 90  
Tels. 83 53 15 - 83 53 31  
Fax 83 51 62  
07570 ARTÀ (MALLORCA)

SE PRECISA APRENDIZ  
O AYUDANTE DE CARPINTERO

INFORMES:

## CARPINTERIA SANCHO

C/. Ciutat, 63 - Tel. 57 80 83 - ARTÀ

SERVICIO DE TRADUCCIONES

en Artà y Felanitx

- Traducimos «tot i bé»
- Corregimos y traducimos cartas de bar y restaurante

en ARTÀ: Carrer de sa Creu, 8  
en FELANITX: Teléfono 58 29 95



Jardineria, Disseny  
Manteniment i  
Venda de Plantes

Joan Llabata Morey

Plaça Conqueridor n.º 8  
Tel. 83 52 44

07570 ARTÀ  
(Mallorca)



# EN PINXO DE SON RECUIT

En Pinxo va molt alçurat. Hotels buits, albercocs plens de cuets. Tot va en orris. Mos foté una bona bronca i li tenim com a por. L'he trobat pes monument examinant la feta.

—Que no t'agrada així com queda?

—I que se jo com quedarà! Que no veus que les han aturat ses obres?

—Reputes Pinxo. Han aturat ses obres a s'Ajuntament? Això es com una notícia de primera plana.

—Ell saps que ho son de caparruts. No i qualsevol colló sap que per obrar damunt sa carretera han de damanar permís an es Mopu.

Això te demostra que es tècnics assessors que les desaconsellen son uns «passotas».

—Uep! No te poses en sos tècnics! I tú que saps si les han fet cas d'es seus consells?

—No ho sé, tú, però això es una mica vergonyós.

—I En Corona que diu?

—Fa capades.

—I s'oposició.

—Calla! Per a mi s'oposició xerra quan hauria de callar i calla quan hauria de xerrar.

—Pinxo te posaràs malament amb tothom.



—Ja hi estic. Prest me declararan persona non grata a dins La Sala.

—Idó, mira quina vergonya!

—No perque jo ja els he declarats, non grats i non aptos. Es fets ho confirmen. Fa dos anys que tenen una proposta des Mopu per fer una rotonda davant es «Cuarter» de sa Guardia Civil, s'òptica i sa plaça d'Es Monument. Les brindaren tres solucions. Que has vist res tú? Idó ells tampoc. I un dia hi haurà una desgracia i després tot seran lamentacions i ambulancies espenyades.

—Te dic que la dus d'ells.

—Pots pensar. Dic lo que hi trob. Que no arriba a empenyar lo de s'exposició de Sa Canova contra Ravena? No saben fer altra cosa. A mi, a Sa Colonia, m'agradava veure-hi ses d'En Camps o ses de Na Carne Sánchez que sempre eren mes ecològiques, perque sortien paisatges coloniers. I endemés be dic que van ben errats. Es de Sa Canova no en duen punt d'urbanitzar ni d'acabar s'urbanització que hi ha feta. Lo que volen es cobrar i partir.

—Angela Maria! Se barallen tots sols!

—Que no veres ses entrevistes an es futboleros?

—Quaranta putes dic! Les va fer totes es batle etern quan tenia sa vara. En aquell temps es futbol va estar a punt de desaparèixer i s'Ajuntament ni cas.

—Has vist ses faroles de Ses Pesqueres? Totes estan «kaput».



No acabaran s'urbanització lo que volen es cobrar i anarsen.

—Homo per aixamplar es camí de Sa Duaia, regalaren un troç de Ses Pesqueres, ara deven esperar que les paguin es senyors nous de Sa Cova.

—En Juan de Sa Canova s'ha jubilat!

—Un gran record per En Joan que en certa manera era col·laborador nostre. Li desitjam lo millor.

—Han entrat En Picaso.

—M'agrada s'al·lot. Crec que farà bona feina.

—I que no hi hauria d'haver-hi oposicions?

—Legalment crec que si; però segons m'han contat, es batle digué —«I si les guanyava un de Capdepera, o de Son Servera».

—Això va dir?

—I s'altra li contestà. «Putes sagrades si es gavallins pensassin com tú no sè per on farien feina es nostros treballadors».

—Es que no té remei!

—No fiet. Ara en sos doblers d'En Cladera vol arreglar Sa Colònia.

—Ja ho crec, allà on ell estueja.

—Es ben necessari arrenjar-la a Sa Colònia.

—I mes de lo que te penses. I ben content que n'estic. Però això se calla, que tot d'una un pensa malament. I sa miseria que mos donen.

—Tenim pocs hotels.

—Però pagam mes impostos que es municipis turístics. Mestre Miquel, es peixeter de Ciutat paga tretze mil pessetes per a vendre sa mica de gerret que mos ven. A Felanitx no arriben a dues mil. Que t'assemble.

—Porca miseria!

—Porca! porca!

—Adeu Pinxo!

—Adeu! Fins es mes qui ve que feim un extraordinari.

—Alertau a fer osques!

—Osques ja en ferem ja. Però val la pena.

Sols de pensar s'alarma que això produirà. Pensa que si L'ARTÀ les lleva sa son, un extraordinari les pot tenir un mes deserts.

—Es que voltros sou com un cafè carregat.

—O com una coca-cola. Llevam sa son an es «maules».

—Mira ja tornen fer feina a sa Plaça.

—En Corona va mes content.

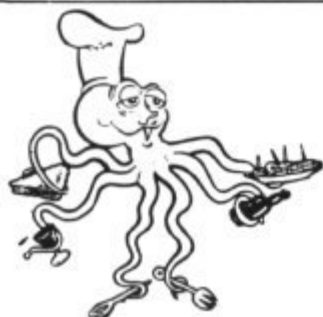
—Hi han duit terra, veurem verd.

—Quedarà bé. Es racó es maco. Llástima d'es piló de ciment.

—En lo guapa que es sa pedra de caramel·lo o sa negra de Sa Serra.

—O et penses que saben a on es Sa Serra?

—Qui sap.



## BAR GRAN VÍA

ESPECIALIDAD EN:

- Tapas Variadas
- Pulpo Gallego
- Empanada Gallega
- Ribeiro

Ciutat, 35 - ARTÀ - Tel. 56 22 49

# Colònia de Sant Pere

## Carta al Director de la Revista Artà

Sr. Director: Le agradecería que en el próximo número de esta Revista, publicara la carta que dirijo a D. Pedro Garau Mestre, contestando a la suya, incluida en el N.º 48 de la misma.

No cabe duda de que la Biblioteca Pública de la Colonia es una gran mejora cultural, pero no es lógico ni de sentido común el absolutismo de que ha hecho gala Pedro al proceder a su montaje, habida cuenta de que, estudiando la instalación con representantes responsables de la 3ª Edad, había sitio para desenvolverse todos. Los libros no se leen metidos en los armarios.

Vuelvo a repetir un poco de historia: Al encontrarme en el local del Centro al Jovencito Juan Martí Munar, ayudando al montaje del material de la Biblioteca, le dije que sería conveniente que corriese un poco el último armario para que quedaran libres unos dos metros cuadrados de muro, al objeto de poder colgar pizarra y tablón de anuncios. Me contestó que si no lo ordenaba el Presidente Garau no podía hacerlo. Comprendí que el chico estaba en su derecho de negarse, puesto que tenía que obedecer órdenes y defender la gratificación de 19.000 Pts. mensuales que le habían asignado para que se encargase del orden en la Biblioteca, y de su apertura durante una hora en los días señalados.

Considerando que el verdadero responsable era efectivamente Pedro Garau, fui a verle a su casa por la urgencia del asunto, y al decirle lo que solicitaba, recibí una rotunda negativa, con la coletilla ya explicada de que «siempre había hecho lo que quería y que ya era hora de que alguien me parara los pies». Entonces comprendí que se trataba de anular las voluntades que no fueran la suya.

Analizando la acusación de que siempre había hecho lo que quería, en cierto modo es verdad, por lo siguiente: En una de las vacaciones que pasé en la Colonia, encontré que en el local del Centro había unas estanterías y una serie de libros colocados sin ningún orden, y sin que nadie nos lo ordenara concretamente, el Electricista Gabriel Jordá y yo preparamos unas fichas, rellenándolas con los títulos de los libros, que colocamos por orden. La Viuda del Pintor Camps completó la obra escribiendo a máquina una lista-catálogo, para más fácil localización de los títulos deseados. Esto demuestra un poco lo que pienso de una biblioteca.

Continuando con el vicio de hacer lo que quería, también se me puede acusar que durante dos cursos de tres horas semanales de clases de Inglés gratis, aportando particularmente tocadiscos, discos y casetes, así como algún ejemplar del método Assimil al que no lo tenía y quería empezar las clases sin demora. Estas se acababan un poco antes que las del Colegio Oficial, porque cuando llegaba la época de exámenes, al regreso del autocar escolar, los alumnos tenían que aprovechar el tiempo para preparar las asignaturas de las pruebas del día siguiente.

Creo que esto, amigo Pedro, demuestra que no soy tampoco un Ogro de la cultura como tu quieres presentarme ante el público.

Otro detalle para darte la razón cuando me acusas de hacer lo que quería, es el hecho de que al recibir uno de los sustanciosos donativos asignados a la 3ª Edad, el Secretario del Club, desgraciadamente fallecido ya, Lorenzo Más Homar, que tanto trabajó para la Asociación, al constatar la necesidad que existía de una máquina de escribir, nos desplazamos a Manacor y compramos una en una casa conocida suya, que nos hizo un importante descuento.

Siguiendo el mismo tema, también se me puede acusar de que juntamente con el mismo Secretario Lorenzo Mas, hicimos dos viajes a Artà, para encargar primero, y recoger después, una pizarra nueva, porque la vieja del Centro se había roto. Al principio la forramos de plástico, como estaba la vieja, y no nos fue bien porque resultó ser satinado. Tuvimos que sacarlo y pintarlo de negro, para lo que compré un bote de pintura y Miguel Sansó nos la pintó gratis. Nadie nos dijo entonces que lo que hacíamos estuviera mal, aunque en realidad podrían haber dicho como tu que hay que cortar o parar los pies al que actúa

porque le da la gana, aunque el resto de socios no puedan o no quieran molestarse en hacer lo mismo.

Pasando al tema de tu carta, en la que tratas de ridiculizarme, presentándome como a un enemigo de la cultura, calificándome, además de sembrador de cizaña, simplemente por haber comentado unos hechos y circunstancias que creía debían conocer los socios que habían confiado en mí para que defendiera los intereses del Club de los Mayores. Pienso que yo era el responsable y mi deber no era meter la cabeza bajo el ala, como se dice del que no quiere arrimar el hombro.

Dices que no existe más problema que el que yo mismo me he creado. Efectivamente me creé muchos problemas al no saber decir que no cuando me pidieron que me encargara de la fundación del Club, y ahora me doy cuenta de que he sido demasiado inocente al entregarme en cuerpo y alma a colaborar, con todas mis fuerzas y fondos a la Asociación, al perfeccionamiento del local que nos albergaba, confiando ciegamente en la palabra de los que entonces dirigían el Centro; y tengo que reconocer que hasta que tu llegaste no hubo necesidad de pactos escritos. Siempre hubo una atención para los mayores, y pienso que fueron los de su época precisamente los que cavaron los cimientos y levantaron los primeros muros de lo que ahora el Pueblo tiene para su solaz y entretenimiento.

Te aseguro que tengo que violentarme mucho para escribir estas verdades, pero debo actuar así para defender mi prestigio, atacado primero y lo que creo derechos de los demás mayores también, aunque me quede solo en la empresa, como tu dices.

En tu carta escuchas tu ataque haciendo ver que lo hace toda la Junta Directiva, pero cuando yo fui a tu casa para solicitar que autorizases que se cambiara de sitio el último armario que se estaba montando, al objeto de conseguir esos dos metros de pared, con lo que nos conformábamos, no necesitaste consultar a la Junta, soltaste una rotunda negativa, añadiendo lo ya comentado varias veces: «Ya es hora de que alguien te pare los pies». Verdaderamente lo has hecho tu. Puedes estar orgulloso de ello.

Me he extendido con tantas explicaciones, para que los lectores de L'ARTÀ sepan un poco como suele comportarse este «SEMBRADOR DE CIZAÑA» y puedan juzgar si me conceden también el título.

El ofrecimiento a los Mayores de un trozo de Sala de exposiciones, es enviar al cuarto oscuro a los Viejos, cuando el motivo de la existencia del Club es tratar de que pasen entretenidos y alegres el resto de sus vidas. Parece, además, que el más de millón doscientas mil pesetas aportado merecen algo más.

Por otro lado comprendo que haya apoyado tu teoría la mayoría de la Junta. Los lazos familiares pesan más que el sentido común, y esto también es lógico.

Antes de terminar quiero hacer constar que, de no existir tu carta buscando mi desprestigio al estilo de los políticos de moda, yo no hubiera vuelto a hablar del asunto, y hasta había pasado por mi imaginación la idea de ayudar a los chicos y chicas que desearan aprender Inglés, que no perdieran el tiempo en esas horas que pasan en la Biblioteca, pero ahora, ante el título de sembrador de cizaña y la parada de pies, me considero de momento no aprovechable.

Una cosa quiero hacer constar:

Por mucho que se me vuelva a atacar no pienso defenderme más. En las horas de insomnio, que últimamente han sido muchas, le he pedido de corazón a Dios, (aún soy creyente), que me dé mucha paciencia y entereza para que mi moral no decaiga siempre que haga las cosas a conciencia. Pienso que los años y el sufrimiento físico arrugan la piel, pero el sufrimiento moral arruga el alma, y esto puede y debe evitarse.

Pedro, esta réplica a tu carta está escrita en Barcelona, en donde me hallo para tratar de curar mi enfermedad y te aseguro que mi propósito es sincero. ¡Jamás pienso estorbar tus planes, ni contestaré a las recriminaciones que podáis hacerme!

Como brochazo final, quiero hacer constar que no guardo rencor a nadie; pienso que la carta fue producto de una información tendenciosa y equivocada, y que en un pueblecito como el nuestro hay que colaborar en todas las mejoras que se emprendan.

Barcelona, Junio de 1990.

JOSE CANTO PLANISI



**Ferretería  
Pascual**

Calle Cardenal Despuig, 12  
Teléfono 56 23 92  
ARTÀ - Mallorca

HERRAMIENTAS PARA LA CONSTRUCCIÓN  
PINTURAS • BRICOLAGE  
SERVICIO DE ALQUILER  
HORMIGONERAS • COMPRESORES  
GENERADORES - MONTACARGAS  
M. DISCO - ETC.

**Ferretería SAN LORENZO**

Calle Mosén Galmés, 37  
Teléfono 56 96 50  
SAN LORENZO - Mallorca





Era el hotel más hermoso del lugar, un edificio singular de tres plantas rodeado de una fronda maravillosa abundante en flores, palmitos, pinos, acebuches y mil variedades de la flora balear, sin embargo lo que llamaba la atención del visitante era el palmeral que rodeaba la bien cuidada piscina. Palmeras traídas desde Elche por don Antonio, él mismo las eligió en el famoso Huerto del Cura, y orgulloso estaba de lo bien que habían prosperado cuidadas por las manos expertas del señor Hilario, un jardinero ilicitano que, gastos pagados se trasladaba en cada estación a la Isla para cuidar aquel pequeño oasis de frescor que, al socaire de su acogedora sombra, sobre un césped verdísimo, un original juego de fuentes y surtidores derramaban su líquido elemento a través de un acueducto concebido en forma de caprichosas cascadas cuya función amén de la ornamental era proveer agua necesaria al huerto del hotel, sembrado en su mayor parte con limoneros, naranjos y plantas de las llamadas aromáticas, tomillo, mejorana, hierbabuena...

Don Antonio, meticuloso del detalle hasta más allá de la exageración, ataba personalmente todos los cabos sueltos de su pequeño imperio, nada o casi nada le pasaba por alto a aquel «gentleman» de pelo blanco, mirada clara y gesto noble, espigado como caña de pescar y pulcro como un lord inglés.

La clientela del hotel, exquisita, selecta, escogida, repetían vacaciones todos los años acudiendo puntualmente a la cita del «Brisas» (\*) que llenaba prácticamente los doce meses. Sin embargo aquella primavera, ciertos acontecimientos no deseados trastocaron de una forma brutal la reputación del cinco estrellas. Una «rata» de hotel había hecho estragos entre la clientela, joyas y dinero desaparecieron misteriosamente de las habitaciones ocupadas por los clientes de más ringorango, la caja fuerte situada en el despacho de don Antonio nunca fue muy solicitada dada la excelente fama de la que gozaba el establecimiento.

Con discreción total, el hecho se denunció oportunamente a la policía local, siendo el comisario Castell el encargado de resolver tan delicado asunto.

Entre los clientes que por primera vez visitaban el «Brisas», se encontraba un matrimonio americano, los O'Hara, un sacerdote italiano, Monseñor Vincenzo de Luca, Tyrone y Louise, biólogos de Liverpool, las francesas maddame Truffard, su hija Mimí y Pantuflo, el perrito de lanas que las acompañaba a todas partes. El resto eran clientes habituales conocidos todos de don Antonio.

El activo de lo sustraído ascendía a una importante cantidad de dinero, siendo los O'Hara junto a madame Truffard los más perjudicados del grupo.

Desde los hechos, el comisario Castell observaba toda la parafernalia que se desarrollaba a su alrededor. El americano dando gritos a todas horas, su joven esposa Bette coqueteando descaradamente con el biólogo inglés, Louise, la bióloga mordiendo las uñas, la francesita y su mamá se preocupaban más del bienestar de Pantuflo que de otra cosa, y por último el Monseñor, que a semejanza a un personaje de Fellini gesticulaba continuamente. Castell hablaba con todos, afectados e ilesos, camuflado de «señor importante» indagaba con la cautela del lince y el acecho del león. A los tres días de constante investigación encontró la pista que lo llevó hasta el presunto ladrón, y así se lo hizo saber a don Antonio.

Reunidos en el despacho del hotelero, Castell encendió su cachimba, una «Bonet» en forma de cornetilla a la que tenía en gran estima. Aspiró con deleite aquel humo denso, aromático, que le endulzaba las glándulas salivares con efluvios de miel y pan de higos. Cerró los ojos, adoptó una postura teatral, algo muy habitual en él, y luego, después de una corta pausa se dirigió a don Antonio confidencialmente.

—Ya se quien es el causante de tan tremendo desaguisado —dijo—. La rata de hotel ha caído sin darse cuenta en la ratonera.

El hotelero saltó de la silla en la que estaba sentado impulsado por un resorte invisible. Nunca había dudado de la capacidad de trabajo del comisario, sin embargo aquellas palabras pronunciadas con tanta seguridad y aplomo le cogieron del todo desprevenido, en fuera de juego, como se diría en el argot deportivo.

—¿Quién es el culpable? —preguntó don Antonio— cada vez más

intrigado por conocer detalles del nefasto personaje que lo retuvo sin dormir durante tres días y tres noches seguidas.

—El sujeto en cuestión —dijo el comisario, mientras chupaba de la cachimba— no es otro que nuestro querido amigo el «Monseñor Vincenzo de Luca», alias el Guapo, alias el Chulo, alias el Grande y no se cuantos «alias» más. En fin, un buen tordo.

—¿Está seguro de lo que acaba de decirme? —interceptó don Antonio con cara de asombro— mire que si se equivoca...

No hay equivocación posible —apuntó el policía—. Ahora cálmese y escuche con atención:



En el despacho Castell habló confidencialmente a Don Antonio...

Un personaje de la condición de «Monseñor» nunca, pero nunca almorzaría entrecot pimienta y pastel de liebre en un día tan señalado por la Iglesia Católica como el Viernes Santo, y el sin embargo lo hizo con todo el descaro del mundo y con el comedor lleno de gente.

Castell siguió fumando de la pipa, saboreaba cada chupada con un sibaritismo refinado, otra pequeña pausa y prosiguió su relato: Mandé datos y señales a la Comisaría Central, adjuntando una fotografía del tal Vincenzo, ladrón, falsario, proveneta, buscado por INTERPOL. Su detención es un hecho, la Brigada ya está en camino.

—¿Y las joyas? —balbuceó don Antonio, algo más calmado, pero aún con síntomas de nerviosismo.

Están escondidas en la cisterna del inodoro, mi ayudante el sargento Boira, después de un meticuloso registro logró dar con ellas metidas en una bolsa de plástico. Será la prueba definitiva de un trabajo bien hecho.

(\*) BRISAS. Nombre imaginario. Cualquier parecido con el de otro establecimiento será mera coincidencia.

**AUTOS  
ESCANELLAS**

Carrer Argentina, 31  
Telèfon 56 21 15  
ARTÀ

EXPOSICION Y VENTA  
¡VISITENOS!

SERVICIO OFICIAL



**SUZUKI  
SANTANA**



## JORNADA FORESTAL



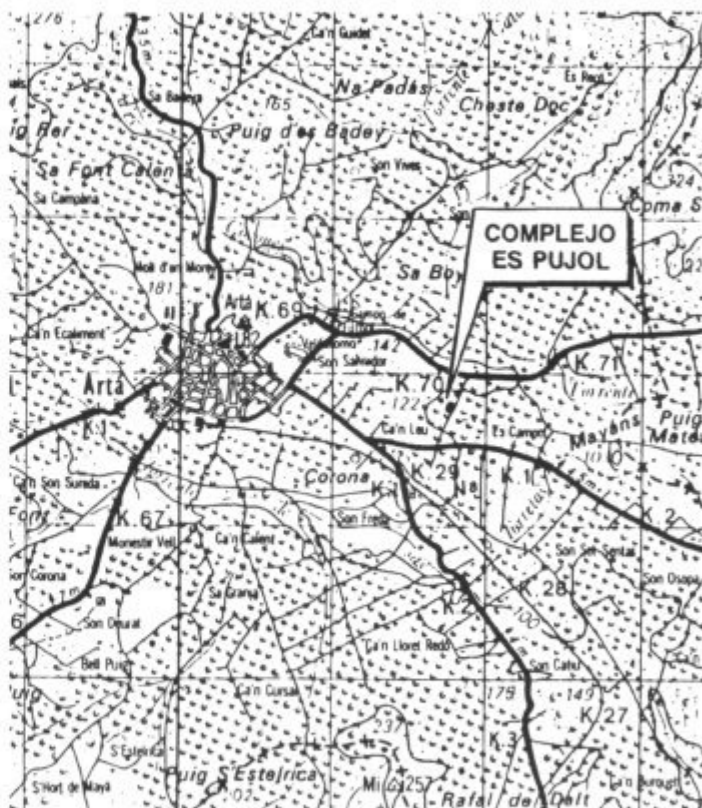
El President de la Comunitat Autònoma de les Illes Balears, Gabriel Cañellas, i Miquel Àngel Borràs; Director General d'Estructures Agràries i Medi Natural.

Con motivo del día mundial del medio ambiente, el pasado 5 de junio se vivió en el Barbacoa «Es Pujols» un día dedicado a la prevención y al cuidado de los bosques de la Comarca.

Como ha cambiado la mentalidad de los agricultores en estos años. Parece que por fin se vayan dando cuenta de la importancia de nuestros bosques. Ponencia a cargo de D. Mateo Castelló, Jefe del Servicio de la Conservación de la Naturaleza.

Nosotros habíamos asistido a otras conferencias coloquio donde los ganaderos defendían su derecho de quemar el monte bajo, con el fin de producir pastos para su ganado. Hoy vemos con satisfacción que han tomado conciencia de que a Mallorca no sólo la destruyen las construcciones, sino que los incendios son casi tan nefastos como aquéllas.

La segunda ponencia se refería a la exposición del plan piloto de Artà y su aplicación a otras zonas.



Se incorporó a la jornada, el Presidente de nuestra Comunidad Autónoma, Molt Honorable Sr. D. Gabriel Cañellas con el que se visitaron los depósitos de agua de Es Recó y la apertura de caminos forestales y cortafuegos en la Torre de Canyamel.

Una sabrosa comida en Sa Torre y un interesante coloquio entre el Presidente y D. Miguel Angel Borràs, Director General de Agricultura, con los asistentes.

Esperemos que sirvan estas jornadas para paliar el desastre de los incendios forestales.



Camins forestals. Torre de Canyamel.



Depósito de agua. Finca des Recó.

COMPRES LO MEJOR



Aceite de oliva  
«BELLVER»

Aceite de girasol  
«BENDINAT»

Distribuido por ACEITES HNOS. BONNÍN C.B.  
C/. Son Servera, 24 — Tel. 56 22 02 — Artà

Pintura — Acabados de Madera en

general



Interior  
Exterior

Esmaltes - Tintes - Barnices - Lacas

C/. D. Hernán Cortes, 3

☎ 56 21 31  
56 29 88 ARTA

# MESTRE GASPAR MASSET



En el dia venturós del noranta aniversari. Cort d'honor, fill, nora i neta.

A l'amo en Gaspar Rayó Torrens, Masset, la vida el forjà sobre l'encruia del dolor. Com tots els aprenents de màrtir, fou un home mancívola, plàcid, caracontent i que tenia dos burjons encesos per ulls. Entre les seves virtuts, hi destaquem la tenacitat per aconseguir el que creïes just i convenient. Per una causa honesta, hauria anat allà l'infern, a cops d'espasa nua. Va ser una persona forta de morro i, ni tan sols el torcedor polític li pogué tòrcer la voluntat dels ideals.

De son caparrudes personal en feu sant i bandera, si la qüestió el rebel·lava quantra els obstacles que sovint havia d'escapolar: Per un costat, la caòtica situació política de la Guerra Civil i, per altra banda, haver de suportar la pròpia minusvalia de la maleïda poliomielitis, que li nafrà les cames de per vida, amb l'afegit de que, igualment, la salut de la seva esposa, seguia el procés irremediable de la leucèmia.

No obstant això, tingué l'enteresa d'ànim per plantar cara als entrebancs socials, fent-los les garangoles així com la consciència li manava. De fet, un bon mariner és coneix dins els remeulos de la maregassa. Les correnties d'aigua dolça, poc ni molt engronsen la nau.



En Gaspar i Na Miquela en lo jorn joí del casament. Foto normal i sense altres presumcions que fer constar el succés. Ara bé; el que sí surt de la normalitat és la penyorra que mestre Pep Butlo, a llapis, sa posà a l'envers: Gaspar Rayó. «Barbieri». 0'80 Pts. Artà.

El dia 21 de gener del 1823, la llar d'en Llorenç Rayó Danús i de N'Isabel Torrens Ferrer, s'alegrà amb les plorinyalles d'un minyonet eixerevit. El succés tenia lloc al carrer de Ses Barraques, 29. El minyó rebé el nom de Gaspar i els cognoms de Rayó i Torrens.

El vent bufava de popa, però prest bufaria de costat. La polio segà les cametes del ninet. Desgràcia faresta. Semblant soscaire el privà de fer segons quines feines. Engallat de coratge, aprené l'ofici de sabater. D'aquesta guisa feinegeria d'assegudes.

Així que, d'al·lotell, començà de mosset amb el mestre Menut, pare del P. Nadal TOR, al carrer de Botovant. Uns anys més tard passaria al taller de mestre Amadeo Frare.

Mentre, a les nits i festes ajudava a l'amo en Barret en les tasques de barber. Un dia nuvolat li comprà el negoci i s'estableix al carrer major (domicili del matrimoni Genovart-Espinosa, actuals regents del Bar de la Tercera Edat).

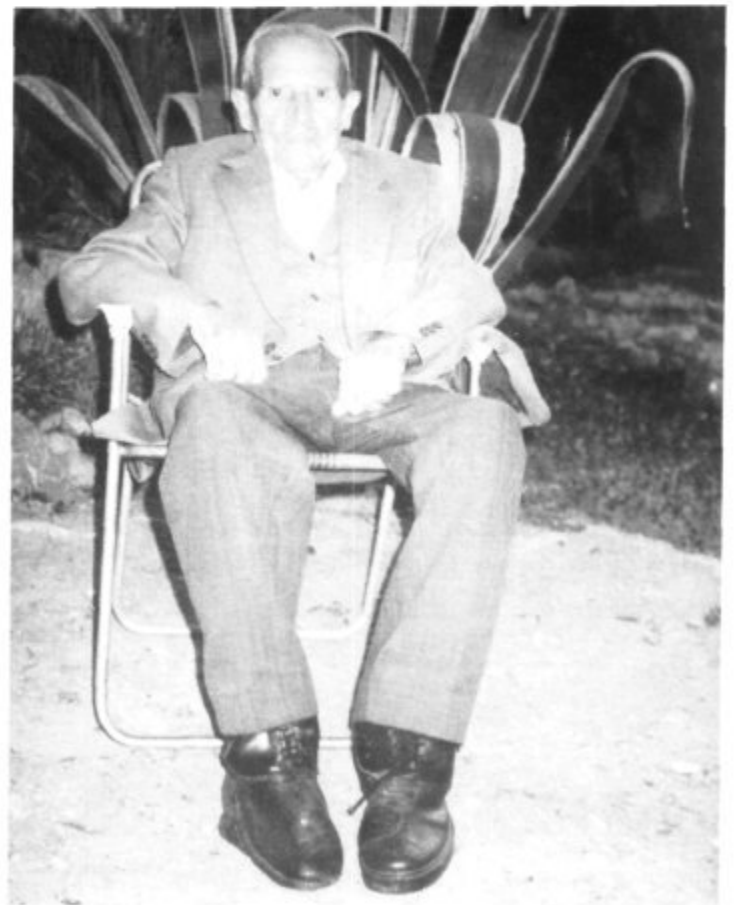
El 26 de setembre de 1918, el vicari Pancecola el maritava amb Na Miquela Palou Amengual, nadiva de Bunyola el 26 de Maig de 1896 i filla de Guillem Palou Negre i Miquela Amengual Canals, ambdós bunyolins d'arrel.

A l'època dels anys vint, la febre per fer «ses Amèriques» l'emportà a Cuba. Els mítics cants de sirena l'engatussaren. Tocà soles l'any 21 deixant esposa i fill Llorenç, a penes un àngel de 18 mesos.

Pensava forrar-se de diners. L'intenció era infal·lible. Posaria una perruqueria a L'Havana i, a la volta de 10 anys, ja el tendriem fet un curro americà.

Barberia, m'has dit? Els capricis del destí feren que es topàs amb mestre Moma, Tòfol Solivellas, Moma, germà de la mare d'en Sebastià Moma (de la famosa saga dels nostres Momes) i aquest li prometé que els ciurons depenien de la construcció. «Però Moma, si jo no puc feinejar de dretes!» »No t'apuris. Tiraràs curriola assegut damunt un capcer». «Idò ho provarem».

La cosa no anava malament. Prest arreplegaria 100 pessos. Infla de joia és dirigeix al banc per enviarlos a caseva. El banc hi era, però els doblers, no. Havia quebrat. En Gaspar, mig tèrbol resistí el K.O. tècnic. Canvià d'entitat bancària. Quan volgué enviar



Pòstum testimoni de la terra abans d'anar-se'n al cel.





Presó de Formentera, dia 24 de Març de 1941. Vestits amb la roba dels diumenges, veieu en Vidal, espòs de N'Apol·lònia Confit (excarabiner) i, per tant, cunyat d'en Pere Antoni Confit. Pau Gurries, Jaume Monseriu, Guillem Pelleter, Francesc Tet, Pep Paies, Gaspar Masset, Toni Rodríguez, cunyat de Na Caleta casada amb en Sineu del carrer de Penya Roja, igualment excarabiner, Perico Fornera, Francesc de Son Coll i en Gaspar Caballero, excarabiner, i marit que fou de la mestressa Roca i progenitor de la saga dels Caballeros.

ding dings a Mallorca, el nou banc elegit també s'havia donat de quebres.

En Bartomeu Ferrer Villalonga, Murta, i en Jaume Massanet Blanes, Cafè, propietaris del grandios «Tejar Toledo» i del lloc d'esplai «La Quinta Balear» de L'Havana, li aconsellaren que tornàs a Artà, perquè el clima caribeny li minvaria la salut. Que fes un raconet suficient pel viatge de tornada i deixàs de banda els bancs. La caixa fort més segura era el mocador de butxaca.

Quan tingué prou pel billet, pren vaixell i, ets al·lots a missa i es cansa a ca'n Coll. Montà de nou la barberia al carrer d'en Púput, aquí on avui és la Tenda Ca'n Lluïset.

L'eixida fou curta perquè li convengué anarse'n al carrer de Na Batlessa, al local que actualment és la cotxeria d'en François. Estant a dit lloc (1926), en Llorenç celebrà la primera comunió.

Finalment adquirí la casa del carrer d'en Toni Blanes, 21 (Llibreria de Na Bàrbara Botera). Allà visqué gran part de la seva vida, regentant la barberia conjuntament amb el fill Llorenç, fent de barber per espai de 50 anys.

El setembre de 1936 el marcà a foc. Una mala hora d'un soldat titella i feble d'esperit fou la causant. Aquel pobre soldadet entrà a la barberia per afaitar-se. Entretant, conversaren trivialment. Res que fes referència a la situació d'aleshores. Ni tan sols lleparen el tema de la guerra.

Però, mirau quin xasco. De resultes d'aquella visita, el 21 d'octubre en Gaspar fou acusat d'incitador. El soldadetxo l'acusà d'atabuixar-lo a la insubordinació quantra els superiors.

Sense parar esment a les explicacions d'en Rayó, els militars el conduïren a Palma tancant-lo, totalment incomunicat, al Castell



La família al complet de quan en Llorenç i Na Maria regentaven la merceria del carrer de Toni Blanes (Ca Na Xisca Pere-Andreu).

de Bellver durant 20 dies complets. A les saons, jeia per sobre els excrements en unes condicions infrahumanes de salubritat. Després d'aquesta collada a les fosques (no va veure el sol ni per una esletxa) el jutjaren per insubmis perillós. El judici li reportà 12 anys i el clàssic un dia de presili, dels quals al final en compliria cinc i set mesos, fent el barrali entre els presos de Manacor, Sa Provincial (Es Caputxins), Ca'n Mir (Sala Augusta) i Formentera.

A la veïna illa li arribà l'indult, jorant el nostre poble amb greus problemes de desnutrició. La precarietat sanitària no fou suficient per aflluixar-li l'engallador de la inculpabilitat.

Dementre, en Llorenç ingressà a files pel Març del 38, havent de tancar la barberia, ocasionant un buit irreparable a Madó Miquela, la qual quedà sola i mancada de ningun ingrés ni ajuds econòmics. Per més calvari Madó Miquela ja patia els estralls de la terrible leucèmia estant incapacitada per guanyar-se el pa i les sopes, aliments molt llenegadissos i escàpols en aquells temps.

A últims del 39 licenciaren a Llorenç, el qual, de seguit, reobrí la barberia paterna i entranyable. El modus vivendi semblava aconseguit. Res tan lluny dels propòsits. La clientela antiga i feel s'havia assentada a diversos establiments del ram, fent el sord a les ofertes del local de sempre.



Foto oficial  
per a  
l'últim D.N.I.

A en Llorenç li costà Déu i noltros recuperar els clients tradicionals. Un any llarg havé de mester per obtenir el favor públic que li permetés viure amb certa baldor.

Com havem dit, mestre Gaspar retornà al poble pel desembre de 1941, recent complida la condemna. Els càrrecs imputats en el judici foren senzills i esgarriadors: «Se le acusa a Vd. de haber pertenecido a Izquierda Republicana». Així rodava el món i, ensem, la política.

Mestre Garpar des de sempre tengué dots de glosador. El seu fort eren les cançons de caire sociològic, tenint un fecund viver amb la joventut, la Tercera Edat i el realisme positiu del pas del temps. Per ell el viure era, senzillament, «qui dia passa, any empeny». Per mostra veieu-ne un exemple: —No m'hauria pensat mai, de tenir tants de doblers, i, llavors de més a més, complir vuitanta nou anys. Qui mo havés hagut de dir, a lo darrer fer cançons, si quan m'aixec dematí, casi no trob es calçons.

Tot i agafant la geneta per la cara fa balanç espiritual. Quan avui me som «xecat», m'he trobat un homo nou, si no vaig equivocat en complex vuitanta nou. Presentint el desenllaç inapel·lable, fa testament literari. —Cançons ja no en vui fer pus, és sa darrera que fas, deman a el Bon Jesús, que me doni un bon tras-pàs. Com que glosador no som, només aficionadet, si voleu sebre qui som, ma diven Gaspar Masset.

Amb aquestes credencials, llegendes i espontànies, Mestre Gaspar tancava el llibre terrenal. El carro triomfal de Sant Elies l'esperava per anar al cel d'una tirada.

Era l'onze de novembre de 1988. Quan Déu va dispondre darli hostatge al Paradís Celestial, després d'una estadia de 95 anys a la terra. La seva muller, Miquela Palou Amengual, ja en feia 32 que hi era, doncs morí el 16 de setembre de 1956 en la placidesa del deures atesos.

# ESPÈCIMENS ARTANENCs

Amb tota s'humilitat de qui coneix ses propies limitacions, i amb tot s'orgull que dona es reconeixament per altres, de sa feina feta amb delectació i alegria, hem de comunicar an es nostros suscriptors que aquesta secció fou premiada pes Jurat, creat a l'efecte per sa Junta Directiva de Premsa Forana.

Compartirem es premu amb ses revistes Coanegre de Santa Maria i Bona Pau de Montuiri.

Sa Nostra, es s'Entitat patrocinadora i es premis foren entregats pel Director General de Cultura, Jaume Martorell, Es Conseller D. Andreu Mesquida i es propi President de Premsa Forana, Carles Costa, com a pròleg d'una festa que tengué lloc al complex Modelman d'Algaida.

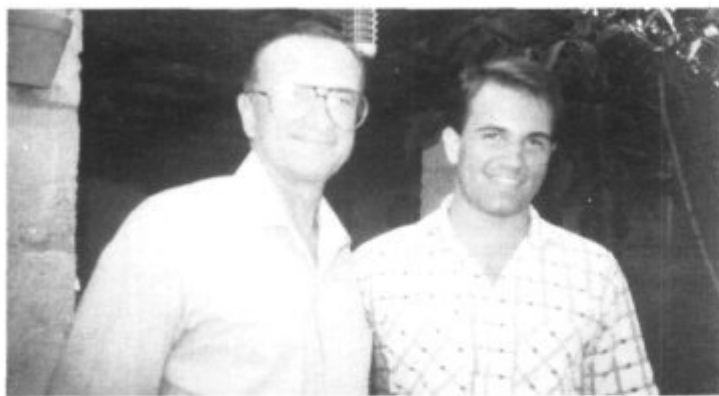
Aquí se dona es cas que mentre es qui comanden dins S'Ajuntament o es seus escolanets d'amén, com en Toni Maria,

diven que L'Artà no fa cultura, una secció es premiada entre ses cinquanta una revistes o periòdics que conforman Premsa Forana. Una secció que precisament es titula Espècimens Artanencs, vol dir que dona a conèixer tota sa profunditat del esser artanenc i els dona a conèixer, sencilla i festivament, amb tota s'ironia que cap dins un poble antic de dies, aristocràtic i civilitzat.

Es clar que aquestes subtilitats, aquests matisos no poden ser captats per regidors que tenen s'intelecte, es magi i s'entenen possats en alta política conventual, volem dir de capalletes, i que gasten tota sa matèria grisa procurant pujar-nos ets impostos i diguent ho feim així perque mos surt des «dallons».

I llavors volen passar per democràtics.

Alabat sia Deu!



Juan Suñer Capifali i es seu fill Juan enc que visquin per ses Amèriques, concretament Puerto Rico, son ben nostros. En Juan és es primogènit d'aquell legendari Tomeu Suñer que pujà a Sant Salvador en coxe quan encara no hi havia carretera. Prest si Déu vol contarem s'historia de sa seva vida, mes fantasiosa que una novela damunt les pàgines de L'ARTÀ. Juan junior es metge amb una Magna Cum Laude de s'Universitat de Harward. Això vol dir qualca cosa.



Madó Margalida Roca, sa satja ses espadnyes, sostinguda per sa seva filla Rosario. Madó Margalida es alegre com un sebellí, en que pasas sa seva devers el trenta sis amb en Caballero tancat i es fills menuts. Ella dugué sa barquera endavant i avui es una padrina feliç.



Un dimarts de mercat i En Pedro Riera sa mira, de prim compte ets animalons. Anneres, conills i coloms. En Pedro es caçador i pescador. Li agrada la Naturalesa i no ho pot dissimular. Aïllat i alié a tot viu uns instants íntims i agradables, malgrat es seu possat seriós.



En Miquel Torres (Sua) que té una clientela ben atepida a sa Carniceria d'es Mercat, i no es extrany amb aquest possat tan simpàtic, ara que sa seva promesa Catalina Ramis Esteva, fa uns pollastres al ast que s'en menjen fins i tot els ossos. I es que quan hi ha clase n'hi ha.



Trio espectant. En Sebastià Villagonga (Raüll) ocurrent i divertit amb Guillem Canet, lampista i picapedrer tirant sa xerrada i com a testimoni, En Pedro Moll (Sopa), Director de Sa Caixa D'Estalvis «Sa Nostra». Pagariem una convidada per sebre de qué parlaven.



Una altra parella i un altra Miquel, celebrant qualca aconeteixament. En Miquel Rosselló que es un artanenc amb rames de per Aubadellet, Son Carrió i Son Servera. Futbolista, impressor amb N'Angela Maria Ferrer, a qui tenim vista pes supermercat d'En Toni, devers Costa i Llobera. Una generació que puja sana i divertida.



## POETES I GLOSADORS

### EL MÓN CANVIAT

Nins, el món s'ha foradat.  
¿On trobaríeu París,  
en aquest mapa imprecís  
que els missils han capgirat?

¿Quin país no es sent esclau  
d'odis, discòrdies i guerra  
damunt el lloom de la terra,  
que temps fa ha perdut la pau?

La nostra Illa penja, torta,  
¿On s'ha perdut l'ideal  
i el gran sentit liberal  
de la nostra raça forta?

¿I on és l'excels paradís  
d'Europa, entre el cel i el groc?  
¿És que ha caigut, poc a poc,  
dins la negror de l'abis?

¿I Artà, la Vila potent,  
l'antiga i patriarcal,  
on té el lloc universal  
i tel·lúric fonament?



El món és nau sens timó,  
sense llei ni sensatesa.  
Retrobem la solidesa,  
el seny i la germanor.

MIQUEL BOTA TOTXO  
Pollença. Pau

### P. RAFEL GINARD BAUÇÀ

*Dona fruit de veritat  
l'amor d'un poble sincer.  
Així, el vostre CANÇONER  
DE MALLORCA ha madurat  
bones espigues de blat  
sota la llum del cel blau  
de la terra que estimau,  
i amb la fe i la veritat,  
el seny i la llibertat  
la plenitud i la pau.*



*Miquel Bota*  
Pollença, 1984. Pau.

S'ha passat es personal  
tot es Juny i mig Juliol,  
veient sa «fase final»  
de's campionat mundial  
d'aixó que en diuen futbol.

I els homes, com a bubotes,  
devant sa tele patien;  
i mentres tant, ses al·lotes  
deien que aquelles pilotes  
no eren ses que elles volien.

Aixó sí, el que hem aguantat  
davant es televisor  
tots els partits que han donat,  
podem dir: en veritat  
n'han vistes de tot color.

I aixó d'es color no va  
pel Camerún, els negrets;  
que a mes de saber jugar  
sempre varen demostrar  
un parell de collonets.

I no com ses teresetes  
des combinat espanyol.  
Per aquests tot son punyetes  
sols saben contar pessetes  
i sortir a fer es betsol.

Jugaven de tal manera  
i d'una forma tan porca  
que me feran vomitera:  
per frenar sa davantera  
bastà en Vulic del Mallorca.

Mentres, i demostrant mes pipella,  
sa redacció en ple d'ARTA  
se va fotre una paella  
que una senyora famella  
de Can FARO va enviar.

I si que va esser ben bona,  
tothom ne va refegir;  
moltes de gracies, madona  
i vos ho dic tal qual sona:  
que la puguem repetir!

EL SANT PERE



VIDRIO ALUMINIO SANEAMIENTO  
**VIALSA**

J. Bernad, J. Zafra y J. Genovard

Ctra. Santa Margarita, 57

- Teléfono 56 26 35 - ARTÀ



# MINUSCULIA DE LA GRANDESA



## AVÍS DE DEIXADESA

El present article és l'apèndix de la Minusculia apareguda al número 44 de l'Artà del prop passat mes de Gener.

Per tant, fins cinc mesos després, la coa no ha lligat amb el cos.

El vertader motiu de la tardança, obeeix a la clàssica inèrcia coneguda com «costums de pobre». És a dir, enlloc de guardar la segona part dins la carpeta dels originals, el que férem fou emmagatzemar-la al costat dels diners.

Com que les pessetes són poques, amb dues visites a la cartera s'escapoleixen. Això vol dir que aquell paper a on hi havia escrit l'article, les tres o quatre vegades que l'haviem vist, sempre tinguerem la certesa de que es tractava de qualque rebut municipal o bé d'Hisenda. A posta, l'oblit és perdonable.



—Mira. Un setanta per cent de la humanitat, neix amb sentit musical. Això vol dir que de cada 10 persones, 7 són músics en potència, la qual cosa comporta que aquest número podria ésser una realitat si es decassin als estudis. Un bon músic neix i llavors es fa. Ara bé: per molt que s'estudii, si no hi ha orella el fracàs serà total. Conec artistes que, teòricament, ho saben quasi tot. Dominen a la perfecció els apartats d'harmonia, dictat musical, fuga, quantrapunt, etc. Però interpreten mecànicament, sense esperit i no són capaç d'afinar una orquestra.

—I això tan manyuclat de tenir un sentit de xinxxa?

—Vol dir que hi ha disposició natural per reunir les condicions bàsiques d'ésser un gran músic, tota vegada que només mancaran els estudis per completar i polir el futur artista.

—Artà, en realitat, és molt pobre en quant a figures; a què és degut?

—Els artanencs en començam moltes i n'acabam poques. M'esgarrija pensar amb innombrable quantitat de músics frustrats per manca de continuïtat. Deixant de banda els Lliteres, ningú tocà el sostre de les seves possibilitats. Parlant del segle XX et diré que mestre Pep Picó, mestre Miquel Salem, mestre Pere Claret, en Miquel Eloi, en Joan Sarasate, en Martí Metxo, en Tomeu Bolló, en Paco Cano, etc., haurien estat cèlebres si havessin aprofitades les seves aptituds completant-les amb estudis superiors.

—I actualment?

—Sembla que la cosa va per bon camí. En Pep Francisco Palou pot arribar lluny perquè viu per la música. No obstant això, els que personalment a mi m'agraden són en Llorenç Vives, en Tomeu Ginard i en Jaume Ginard. El primer, posseix un talent increïble. Treume'n un altre que després d'haver tocat la trompeta pugui tocar saxo. D'en Tomeu m'espanta el temperament. Llàstima que no es decidís més prest a emprendre els estudis. El miracle de l'Orfeó Artanenc és una demostrança del que dic. En Jaume, si estudiàs a fons, seria un cas únic dins la percussió. Ara mateix, a Mallorca no li veig ningú que li fassi om-



bra. Pensa si s'ho prenés a la mala estudiant a fora amb mestres professionals, no tendria rival.

També pens que en Sebastià Perelló, Barrines, hauria estat el substitut d'en Julià Coves si s'ho havés pres amb professionalitat. El meu cosí Toni Picó, Salem, era molt mecànic i capaç de fer moltes notes. A N'Eduardo Rico, li esperava la fama com a cantant. Però el cas més patològic, és el d'en Pere Violí. Un element que mai va posar atenció al que feia. Igual era genial, que mediocre.

—T'oblides de tu.

—Passa un ram pel que he dit i tindràs la resposta.

—Fem un poc d'història de la Banda Virgen de San Salvador.

—L'Agrupació la fundarem dia 20 de gener de 1960. Apunta els noms dels fundadors: Presidents honorífics, l'Excm. Sr. Governador de Balears, Plácido Alvarez de Builla López y Villamil, i el filàntrop senyor D. Rafel Blanes Tolosa. President, Joan Moyà Amorós. En Moyà era regidor de l'Ajuntament i sempre anava de galena. Vice president, mestre Rafel Ginard, Pansecola. Secretari, Jaume Cassellas, Garameu. Vice secretari, Pedro Gili, Colom. Tresorer, Andreu Forteza, Eloi. Subdirector, mestre Miquel Mestre, Puig i Miquel Fuster, Mosca, Director.

—Recordes el debut?

—Sí. Fou el 14 d'abril del mateix any durant els actes de la Setmana Santa.

—Tenieu uniforme?

—Pots pensar. Anavem encorbatats i prou.

—Però, pel primer concert ja anirieu de gala.

—Tampoc. Pensa que el darem al Teatre Principal el dia 2 de juny de 1960 i no hi havien diners per comprar ni vestits ni vestits ni gorres de plat. No l'entrenàrem fins a es festes de Sant Salvador. Don Mateu Galmés beneí la Banda i els uniformes. De llavors ençà, els músics van de regla.

—Sortireu a poble extern?

—Que jo recordi, l'any 60 tocarem a Porto Cristo el 14 d'agost. A Son Servera, el 4 de novembre i el 20, a la casa de D. Rafel Blanes, a Cala Ratjada. El 10 de gener de 1961, darem un concert a Sant Francesc de Palma en honor del Governador. A Son Servera per Sant Joan i altre volta a Porto Cristo, en 15 d'agost, per la processó de la Verge del Carme.

—Tenc entès...

—Ja caig. Es tracta del segon concert al Teatre Principal d'Artà. Era el 20 de gener de 1961. Encara no crec haver interpretat els Sitios de Zaragoza ni les Dances hungareses d'en Brams.

—Ens extranya el fet que no et dediquis a la composició.

—El món camina massa a pressa i per compondre, és necessita tranquil·litat i peus de plom. En quant a la meua participació a les orquestres Singapur, Jartan Jaz i King Combo Five, hi va haver bo, regular i dolent.

—Idò, com a la política.

ALQUILER DE PELICULAS



INSTALACIONES ELECTRICAS  
VENTA DE ELECTRODOMESTICOS  
**JAIME MESTRE PAYERAS**

Carrer Ciutat, 46 • ARTÀ

**TELYCO**

FAX Y TELEFONOS





## FESTIVAL DE MÚSICA DE ARTÀ

Parece ser que la experiencia acumulada en el año pasado y la celebración del Concierto Lírico que nuestra Revista organizó en el Convento de los Padres Franciscanos, dieron la pauta para llevar por buenos derroteros el Festival. Naturalmente son demasiados los imitadores que le salieron al de Pollença, y hoy tenemos los de Algaida, Deyà, Valldemossa, etc. etc. Pero bueno será traer a nuestro pueblo estos intérpretes musicales que en principio van a colmar las inquietudes melómanas de los aficionados de nuestra población que no son pocos.

Aplaudimos esta labor de nuestro Ayuntamiento que parece ser ha hallado el camino de la colaboración con otras instituciones capaces de elevar, con su ayuda, el nivel artístico de estos conciertos.

Hacemos votos para su continuidad.

**1 de Julio:** JOAN MOLL (recital de piano)

Obres de: Mendelsson, Chopin, Liszt.  
Reinecke i Scriabin.  
Lloc: Es Convent.

**8 de Julio:** G. MEZAROS (fagot) i S. Bradbury (piano)

Obres de: Telemann, Devienne, Gabrielli...  
Lloc: Es Convent.

**15 de Julio:** ORQUESTRA SIMFONICA DE BALEARS  
"CIUTAT DE PALMA".

Solista: JOSEP FRANCESC PALOU (flauta)  
Obres de: Mozart.  
Lloc: Església Parroquial.

**22 de Julio:** WEINER CHAMBER ORCHESTRA (HONGRIA).

Director: RICHARD WENINGER.  
Solista: CLAUDI ARIMANY (flauta)  
Obres de: Bach, Vivaldi...  
Lloc: Es Convent.

**29 de Julio:** Duo PALOU-VIVES (Piano a quatre mans)

Obres de: Brahms (dances Hongareses).  
Lloc: Es Convent.

**5 d'Agost:** CARLOS SANGUINO (violí)

CLAUDIA GABRIELLI (violoncel)  
MIQUEL ESTELRICH (piano)

Obres de: Mozart, Beethoven i Schubert.  
Lloc: Es Convent.

**6 d'Agost:** ORFEO ARTANENC I ORQUESTRA

Director: Bartomeu Ginart.  
Obres de: Schubert  
Lloc: Es Convent.

### Recital de piano de JOAN MOLL

El impresionante curriculum de Joan Moll, merecía tres atenciones que, por prioritarias, que no hay excusa que las salve de su miseria. Primera: Un piano acorde con su categoría de músico. Segunda: Una audiencia masiva y dispuesta a paladear un plato musical exquisito. Tercera: El arropamiento de quienes debieran estar y no estuvieron. Ante tal panorama, Joan Moll, de forma señorial, se sobrepuso a las desfavorables circunstancias.

Para nosotros estuvo magistral en el Prélude de Alexander Scriabin, porque su prodigiosa mano izquierda estuvo suave, dúctil y técnicamente impecable.

En cambio, los infames agudos del piano casi le destrozaron la Consolación en Re mayor de Franz Liszt. Tal y como nos la dictó, con otro instrumento de superior sonoridad la hubiésemos recordado imperecedera y fresca eternamente.

Por lo tanto y para que la salud del Festival no decaiga, es totalmente preciso un piano de cola con garantías. La afinación por sí misma, no basta. Lo realmente válido es la sonoridad.

## ESCOLA MUNICIPAL DE MÚSICA

En una repleta Iglesia Conventual de San Antonio de Padua, L'Escola de Música clausuró la temporada 89-90 de estudios musicales. A pesar de la inadmisibile ausencia de las auto-ridades, el ambiente fue de un lujo espeso, que no municipal.

En el momento de redactar estas líneas, lunes 2 de Julio, no disponemos de las calificaciones de los exámenes. Sin embargo, y sotto voce, las previsiones vislumbran un máximo aprovechamiento de aprobados.

Para celebrarlo, L'Escola nos ofreció una velada de fin de curso, en la que los 74 alumnos hicieron gala de unas aptitudes dignas de encomio.



En primer lugar, los 35 niños de Preparatorio interpretaron 4 canciones a la flauta dulce y percusión. Más tarde cerraron el programa entonando, al natural, 3 lecciones de solfeo. Fueron largamente aplaudidos.

Superado el clímax de la responsabilidad, 12 muchachos de Primer curso cantaron tres canciones populares que hicieron las delicias de los asistentes.

Luego, Pedro Mestre, (Vei), atacó con la trompeta 2 Estudios en Sol bemol mayor y Sol menor respectivamente, sorprendió sobremanera su sonido.

Jaime Ginard, (Cremat), se las vio con la Pieza Infantil n.º 1 de W. A. Mozart. Estuvo correcto y muy a gusto.

Juan Pasqual (Cartutxo), reposadamente, nos brindó el Estudio n.º 66, Opus 101 de Beyer. Lo hizo francamente bien.

Sebastián Dalmau, (Sales) demostró un aplomo serio y dominante al ofrecernos el Studio 61 de Czerny, Opus 599, y el Studio n.º 2 del álbum de Ana M. Bach, de Juan Sebastián Bach. En este segundo número se incluyen los escollos de la fuga y el contrapunto. Muy bien.

A Gabriel Carrió, (des Monument), tampoco le traicionaron los nervios. La particella 74 Opus 101 de Beyer, fue dicha con pucritud y decoro.

A cuatro manos, Jaime Ginard y Juan Pasqual nos obsequiaron el deleite de los Estudios 48 y 49 de Beyer. Algo insólito.

Los representantes de los «Alumnes de Buf», dirigidos por el profesor de clarinete Tomás Picornell, certificaron que la música instrumental tiene su punto de partida en la edad precoz. De forma bella, dijeron los 8 famosos Estudios técnicos.

Felicitaciones cordiales a todos. Especialmente a los abnegados padres, principales artífices al abonar la verdadera semilla de la más noble de las Artes: La Música.

Tomeu Ginard puede sentirse orgulloso de haber sembrado en tierra fértil. Enhorabuena a Tomeu.

## Cafetería ALMUDAINA



- ✓ Pastelería
- ✓ Heladería
- ✓ Hamburguesas
- ✓ Platos combinados
- ✓ Tapas variadas y meriendas

Avda. Ferrocarril, n.º 4 — Tel. 56 22 48 — ARTÀ (Mallorca)

## MESURA DE CAÇADOR; NO TE FIXADOR

L'Any 1956, N'Andreu Caldentey Gil, Garbeta, casat amb N'Antònia Bisbal, Borrona, del carrer Tarrassa, va notar el cuquet de la caça del Reclam. N'Andreu, caçava conills amb una cussa nanella que responia al crit de «Guala». Bon animallet Na Guala, però resultà que li sortí una llúpia entre la primera i tercera mamelles en plena melssa del braguer, la qual l'impossibilitava d'adintrar-se per dins els romaguers i les voreres dels alous.

Na Guala era un exemplar color de xocolata, cama curta i un nas de mercader. N'Andreu l'estimava molt. Tant, que mai la tragué que no pensàs a fer provisió d'aigua per assaciar la sed de la cusseta portant mitja pilota de goma per abeurar-la d'hora.

Mentrestant, en Garbeta resolgué passar-se a la ploma. Per practicarla caça a la mala, comprà un quissoneta Pointer. Un vespre la batiàrem amb el nom de Toga, en honor del celeberrim Togo. En Togo era un ca nòrdic que l'any 1954, s'emportà en trineu una càrrega d'antibiotics a través de 1.200 Km. per sobre la neu.



N'Andreu feia colla amb en Toni Boter. Prest es va cansar de calamarses. Baix el veredict de l'onclo Andreu, cunyat d'En Cosme, adquirí un poll de perdiu. Assessorat per en Pel Gustí i en Jeroni des Pont, començà les tasques dels parats.

En aquella època hi havien reclamistes de prestigi; en Tomeu de Son Vives, Joan Poletí, Miquel Barraca, es caminer, Miquel Bo, Joan Sopa, Xesc Manyí, Miquel de Betlem, Miquel de Son Pentinat, Miquel Murta, Jordi Cabrer, Perico Blanc, Pere Miquel Bolló, Jeroni d'es Pont, etc., els quals integraven la cúpula de la modalitat del Reclam.



Llavors s'hi afegirien N'Andreu, en Joan Escarrinxes, En Pere Barraca...

En Pere Sureda Massanet, Barraca, era un trempallams de set oficis. Dominava les arts de la mímica i la paròdia. Una nit de l'any 1950 cantà a la Terraza Minerva de Ca'n Picó, el tango «Mi caballo murió», amb lletra xamporradà que havia popularitzat l'inefable Miquel Vidal, Rat, conegut periodista dels temps gloriosos del «Balears». Quan vingué l'estrofa de «mi caballo murió d'un bon mal de caixa», estirà tan fort les ganyes, que un verbol de la galta esquerra se'n anà a fer punyetes i a porgar fum.

Resulta que en Pere tenia un gran marinatge per qualsevol maror. Barber professional, panerai de verducs i canyes, vimerista, inventor, artista de teatre, equilibrista de la bicicleta, futbolista (ai si havés tingut dos forcs més d'alçada), jugava de porter, pescador, esclatassanquer, pilkot, caçador, xurrioter...

L'any 1960 comprà un reclam. En Tomeu de Son Vives li digué: —Pere, si no el tudes, passaràs gust, però si no tens coneixement per ell, s'enganyat seràs tu.

Aquella perdiueta havia nascut al Liceu, tanta era la corda per cantar. La penjàs allà a on fos, tan marxava d'alba com d'horabaixa. Encara no veia espais oberts, com de seguida començava el repertori de cants llisos, curritxos, clecs i pinyons. Si les perdius del camp l'escometien, es posava a curritxar com un trompitxol. Al moment d'entrar a la mort, els renys es transformaven en llastimosos clecs, d'una dolcesa aclaparadora.

Arribat a aquest punt, en Pere només veia perdius per tot arreu. Sense atendre a les senyals inequívocues del reclam des de dins el parat disparava bojament. Pobre reclamet! A vegades, quan la situació era immillorable, li pegava la rena en forma de tos. Mal llamps els Ideals. Aquí agafava ca-

ramel·ls d'eucaliptus. Retxes dins s'aigo. Al final acabava amb el mocador a la boca i el cap enfonyat a la senalleta.

Els caçadors de reclam sabien qui el dia abans havia penjat a Sa Talaïeta de Son Sureda. Si els patacons eren de cafè amb llet o d'eucaliptus, de segur que eren d'en Pere. Si pel contrari eren caramel·lets Saci, no fallava: en Miquel de Betlem no podia negar que hi havia anat.

A la darrerria del gener les perdius ja solen anar collades. Es necessita un reclam vitenc i valent per convèncer la famella a que entri i claudiqui baix els efectes que l'engabiati li ofereix. Un reclamista de talla, si es el mascle el que es posa a tir, no gosarà mai d'esbabetxar-lo, doncs si ho fes, hauria perdut tota possibilitat de matar la família. El cas és esperar que aquesta estigui a tir de mort, ja que el galant, cec de ràbia, tornarà a la càrrega.



Entre setmana en Pere preguntà a l'amo en Miquel Bo: —Que tal per Ca'n Font, n'hi senten de perdius? —Qualcuna. —Dilluns pujaré. Per dissort, en Pere no pogué anar-hi. Ho feu el dimarts. Després de dinar pren les de S'Estèrica. Quan arriba a la bardissa de la Jordana, huida una mata. Penja la perdiu sense avisar a l'Amo en Miquel.

El reclam inicia la cantoria amb mitja dotzena de cants llisos. —Uep, uep, digué l'amo en Bo. Estic segur que ha vingut es plom des serveri. Ara sabrà per quin fi és creat l'homo». Pega llongo a les cases i es posa a tocar el botet. El reclam quan el sent deixa el cant llis per el curritxar. L'amo en Miquel canvia d'estrategia procurant donar llandera de tots els jaients de la finca.

Aviat el perdigot vegé que s'enfrontava amb quelcom dubtós tota vegada que no entenia aquell diàleg de sords. Així que acopà el bec. Que canti qui vulgui. Tanmateix per tenir-les amb germans de sang que parlen estranger... més valia esplugar-se.

En Pere, entre espines de gavrera i escàtils de garganyer, prest



tocà fons. Com poria ésser tanta perdiuada i el tros de banc mut com un suro?

El dissabte vinent es veu amb l'amo En Miquel. —Putes de Pere, bona estona ta poria esperar dilluns passat. —No pogué ser, però hi vaig anar dimarts. —Dagueres fer matx, perquè dimarts ses perdius brollaven com es cards. I quantes na matares? —Ni una. En sa meua vida havia sentit res que li fassi aprop. Ca'n Font pareixia S'Avall de Campos. De per tots es vents cantaven. —A voure si sa teua s'acovardaria? —Qualsevol no s'acovarda davant tanta gent. Devers les tres, de sa part de ca'n Porro envestí un masclet tan a la mala, que aquí jo vaig dir: aquest te més esperons que un gall anglès. —Te crec. I de segur que estava gras i era de vuit pams i mig d'altària.

En Pere va néixer al carrer de Bellpuig, 5, el 18 de gener de 1924. Fill de Joan Sureda Cursach (es barber Barraca que tingué la barba a la Llibreria de Na Bàrbara Botera, porta per porta amb les oficines de loteria de N'Andreu des Sindicat) i de Joana Aina Massanet Pastor.

El 23 d'Abril de 1951, N'Elionor Maria Blanes Villalonga. Guitza, el caça per a sempre davant Déu i els homes. Entre ambdós, sumaven 50 anys; 27 en Pere i 23 Na Guitza. Es casaren al Convent, éssent l'oficiant el P. Bartomeu Verger Servera TOR. Testimoni en Guillem Mesquida Sureda, conegudíssim per es Celador, i en Miquel Fuster Vives, Morro, personatge aquest últim, que quan Déu el cridi a files, serà per treure la pruaga al santoral. Sis artanencs com en Miquel i Artà surt des botador.

Els pares de Na Maria foren l'Amo en Pere Blanes Llull, Pere Moner (un dels millors segadors de la nostra història. De sol a sol segava un cortó de blat), i Àngela Villalonga Gil, Guitza, una dona extraordinària de bondat.

En ocasió d'un Mallorca-Betis, partirem a Palma en Pere, en Toni Figuereta, en Toni des Pujols, en Miquel Ravell...

Entesos senyor director, l'espai comanda.



# QUATRE ESQUITXOS SOBRE LA NOSTRA LLENGUA

Amb les paraules que encapçalen aquesta plana, tenim el propòsit de servir-vos una secció novella. I volem que duri. Després, els fets demostraran si hi ha hagut constància i sort.

Ens sentim part de l'esbart gojós de la PREMSA FORANA de Mallorca. Pensam que tota ella ha nascut amb el convicció i les encomiàstiques intencions de rebre, escampar i crear cultura. Del poble i pel poble. Té els seus inconvenients, com sol esser lluitar sempre amb pobres que fan feredat. Així i tot, sentim el deure noble de perseverar amb les tasques que puguin esdevenir en un bé pels nostres lectors. No tenim la trista pretensió de sebre agradar a tots ells. De gusts, no hi ha res escrit. Talment com diu el CANÇONER POPULAR DE MALLORCA,

«Mal qui fa, mal qui no fa.  
Mal qui diu, mal qui no diu.  
Mal qui plora, mal qui riu,  
i així, mal per tot hi ha».

Mal, sí, però també molt de bé. Per exemple, dins LA NOSTRA LLENGUA. D'ella, volem que vos n'arribin quatre esquitxos. Però ens hem posat una condició: que el responsable d'aquesta secció NO empri opinions pròpies, sinó que les ha de MANLLEVAR sempre a les autoritats especialistes en LA NOSTRA LLENGUA. ¿Llengua o dialecte? ¿Català o mallorquí? No fa gens de falta que el nostre encarregat es buidi el cap amb arguments personals. Verdaders mestres s'han pronunciat abans que ell. Només resta el treball de fer una triadella entre els autèntics filòlegs, acadèmics, professors, etc. Generalment, no importarà sortir de Mallorca.

Vegem ara com pot resultar l'assaig.

## I

### ¿LLENGUA O DIALECTE?

«L'any 1954, l'Editorial Moll, fent front a l'adversitat de no haver pogut dur endavant el seus *Quaderns Raixa* (versió ja aigüada del projecte més ambiciós de la *Revista Raixa*) per prohibició de la censura, iniciava en lloc d'ells una col·lecció de llibres, la *Biblioteca Raixa*, que encara avui va aportant anualment nous títols a la producció editorial catalana.

Es tractava d'una col·lecció molt modesta, tant en la seva presentació com en l'extensió dels seus volums; però, en aquella circumstància històrica, obria a la llengua i la cultura catalanes nous camins d'esperança. El llibret que la iniciava es titulava *El que s'ha de saber de la llengua catalana* i era la versió catalana del text anglès que el gran filòleg català Joan Coromines (professor aleshores de la Universitat de Chicago) va escriure l'any 1950 perquè servís de presentació de la nostra llengua als americans que s'hi interessassin amb motiu dels Jocs Florals de la Llengua Catalana, que es van celebrar a Nova York el 1951.

En aquell temps era impossible una celebració pública dels Jocs Florals en terres de llengua catalana, de manera que aquest tradicional concurs literari (que amb el nom de *Jocs Florals de Barcelona*, s'havia celebrat anualment, de 1859 a 1936) va trobar cobri a l'estranger: des de 1941, durant prop de quaranta anys, els *Jocs Florals de la Llengua Catalana* van ser un element d'unió entre els catalans de l'interior i els de l'exili, i de divulgació de la nostra llengua a Europa i a Amèrica. Les Universitats del país d'acollida els donaven suport, i hi assistien catalans il·lustres de dins i fora dels Països Catalans; per això eren una excel·lent ocasió de fer conèixer a l'estranger el fet lingüístic i cultural català. Amb aquest objectiu de promoció exterior, el llibret de Joan Coromines s'adreçava als americans, especialment als estudiants universitaris de Lletres,

als quals donava, amb una claredat magistral, una informació bàsica sobre la llengua catalana.

Era una informació que els catalans que assistiren als Jocs Florals de Nova York generalment posseïen, ja que es tractava d'escriptors de l'interior (que sovint tenien mil dificultats per aconseguir el necessari visat per sortir a l'estranger i participar-hi) i d'exiliats d'alt nivell cultural, amb bons coneixements de la seva llengua i cultura. Però la gran massa de catalans, valencians i baleàrics d'aquella època n'estaven dejuns, d'aquesta informació. Els qui la posseïen no tenien ocasions de transmetre-la, i si per una felicitat casualitat se'n presentava l'ocasió, no sabien exposar-la amb claredat. Per això considerarem que no trobaríem res millor per començar amb bon peu la nova col·lecció que la versió catalana d'aquell treball d'un gran mestre de la lingüística catalana (i castellana), escrit en un to assequible al gran públic.

I efectivament, el llibre va tenir una gran acceptació, i va resultar extraordinàriament útil, i ho és encara ara, per suplir la manca d'informació que la gran majoria dels catalans tenia sobre la seva pròpia llengua, i sobretot per contrarestar la «desinformació» que donaven certs manuals escolars, com el d'Ernesto Giménez Caballero que vaig comentar en el «Cap d'Any» de «Raixa» de 1958, el qual, amb una falta d'escrúpols impressionant, afirmava rotundament: *Hoy en España sólo existe una Lengua general: el español. Todo lo demás son riquezas dialectales*. I entre aquestes «riquezas dialectales» citava el gallec, el basc i el català».

(Continuarà el mateix tema)

AINA MOLL

## CONSULTORI ATÈS

«L'anterior consultori, a més de satisfer als interessats, obri la curolla a altres persones. Avui i sense cap mena de presumció, passam a contestar a dos litigants que tenen problemes per tancar una finca, perquè la causa de la discòrdia és una empenyativola gaia, l'escriptura de la qual, canta mesurada en destres».

Les mesures mallorquines, tan de superfície com de capacitat, de sempre han estat motiu de discrepància. Per a moltíssima de gent, una quarterada és l'equivalent de 7.163 m.<sup>2</sup>

No obstant això, encara hi pot haver quens i quenes alhora de comprar i vendre, perquè dins el sistema mallorquí els metres finals adquirits quasi mai resultaven exactes.

Per exemple: Als mercaders les interessava comprar a arroves i vendre a quilos. Posem per cas que un porc matancer, comprat per deu arroves a 12 pessetes l'arrova, el propietari cobrava 120 Pts. Si després el tractant el venia a quilos, de rebot en guanyava quatre.

Una arrova era 26 lliures. Per tant, deu multiplicat per 26, igual a 260, dividit per 2'50 lliures, 104 quilos.

Pel que fa referència a foravila, tenim que, d'antigor, una quarterada eren 71.031 àries. O sigui, set mil cent tres coma un metres quadrats. Aquesta superfície, de fer es convertia en 400 destres m.<sup>2</sup> Un destre anava per 17'76 m.<sup>2</sup> Si ho multiplicam per 400, la suma ens donarà 7104 m.<sup>2</sup> El ball matemàtic balla encalcant un metre.

Si prenim per base els 7163 m.<sup>2</sup>, bastarà dividir-los per quatre i així obtindrem el Quartó: 1790'75 m.<sup>2</sup>

Llavors xapam el quartó en quatre horts. No falla. Una quarterada, quatre quartons. Aquests multiplicats per quatre són 16, i dividits per 7163, ens dona la certesa que un hort són 447'68 m.<sup>2</sup>

Si enlloc d'horts el que interessa es establir una quarterada a prats, sols resta dividirla per 25. D'aquesta guisa, un prat tendrà 286'52 m.<sup>2</sup> Advertim el perill de confondre un prat amb un solar. En últim lloc, la cinta mètrica te la paraula.

Com és natural, els qui calçaven el moix amb sabates eren esl establidors.

Avui, amb el sistema mètric decimal, difícilment succeïexen les escaldades d'antany que s'emportaven els compradors minifundistes.


LLUÇ GENOVART

## Comercial ARTÀ

EN COMERCIAL ARTÀ ENCONTRARÀ LAS  
TRES COSAS QUE USTED BUSCA:  
SERVICIO, CALIDAD Y PRECIO

EXPOSICIÓ I VENDA:  
Carrer de Ciutat, 46 - ARTÀ

Per més informació: Cridar al Tel. 56 21 48

 MOTOCULTORES (CONDOR)  
MOTOSIERRAS (MONDIAL Y OPEN)  
SEGADORAS HIDRÁULICAS (ZAZURCA)  
SEGADORAS ACONDICIONADORAS (ZAZURCA)  
REMOLQUES ESPARCIDORES  
REMOLQUES ENSILADORES  
EMPACADORAS Y ROTOEMPACADORAS (BATLLE)  
CUBAS DE VACÍO  
BARRAS DE CORTE  
BOMBAS PULVERIZADORAS  
ROTOCULTIVADORES



El pasado día 17 de Junio, en el campo de tiro «El Velar» de Sencelles, nuestro deportista Nadal Capó Sureda, se proclamó campeón de las Baleares de tiro al plato en la Categoría de Juniors.

Esta revista al momento de su proclamación, se puso en contacto con nuestro flamante campeón, interesándose por su feliz trayectoria en tan corta edad, puesto que tan solo cuenta con 17 años.

**¿COMO NACIO EN TI ESTA AFICION DE TIRO AL PLATO?.** Pues sencillamente, por que tanto mi abuelo como mi padre, siempre han sido buenos aficionados a la caza, y yo, ya de pequeño les acompañaba y creo sin lugar a dudas, que ésta fue la inyección de arranque.

**¿SI, PERO NO ES LO MISMO CAZAR QUE TIRAR AL PLATO?.** Nó, no es lo mismo, pero el gusanillo de la escopeta me marcó profundamente y por esto me llevaron a un campo de tiro, donde pude comprobar que me sentía embriagado de satisfacción, y a partir de aquí, he seguido entrenando en campos de tiro y participando en tiradas de festejos de pueblos organizadas por la Federación de tiro y en las mismas competiciones Oficiales de la Federación.



**¿POR TU CORTA EDAD, DEBISTE EMPEZAR MUY JOVEN?.** Pues tendría unos trece o catorce años, la verdad es que la escopeta pesaba más que yo, pero cuando uno tiene ilusión y ganas de superarse, no deja de practicarlo y perfeccionarse así mismo.

**¿CUAL ES LA EDAD LIMITE PARA PARTICIPAR COMO JUNIOR?.** En la categoría Junior, se puede participar hasta los 21 años, y esta categoría al igual está dividida en cuatro categorías más, me explicaré, una vez Federado entras en 4.ª, al año siguiente pasas a la 3.ª, de 3.ª a 2.ª, debes haber hecho seis tiradas de 25 platos cada una rompiendo un mínimo de 20 platos, y de 2.ª a 1.ª, seis tiradas igual que la anterior pero rompiendo 23 platos de cada 25 lanzados, y como verás estos campeonatos se celebran siempre en campos de tiro permanentes con sus instalaciones adecuadas para este deporte.

**¿CUENTA A NUESTROS LECTORES, ESTE TU ULTIMO TRIUNFO TAN PRECIADO PARA TI?.** Como podrás imaginarte este premio es una recompensa al esfuerzo de continuidad en mi superación y esto requiere sacrificio, pero la satisfacción que tengo es inmensa, resumiendo esta competición, pues como ya te he dicho an-

## Campeonato de Baleares de tiro al plato

tes, por tratarse de un campeonato de Baleares, tienes que tirar a 100 platos en cuatro series de 25 platos cada una, el sábado día 16 tiramos una serie de 25 platos, y el día 17 domingo tiramos las otras tres restantes y puedo decir que ya el sábado quedé contento, de los 25 platos rompí 24 y ya saque dos de ventaja a mi próximo rival. El domingo en las tres series hice una de 22, una de 21 y una de 23 que sumadas a la del sábado rompí un total de 90 platos de los 100 lanzados.

**¿GANASTE CON FACILIDAD?.** No, no creas, fueron todas las series muy disputadas, y la prueba es larga, y hay muy bue-



nos tiradores, yo, puedo decir que supe controlarme para poder concentrarme mejor en lo que me jugaba, sabía que los dos platos de ventaja que logré en la primera serie, era un refuerzo a mi moral y una losa para mis oponentes, pues te aseguro que en cualquier momento te pueden traicionar los nervios, y así llegué al final y ganador con una ventaja de tres platos sobre el segundo clasificado.

Pues bien, querido Nadal, te felicitamos por este triunfo y te deseamos sigas con tanta ilusión como ahora se te nota para poder cosechar más victorias.

P.M.

## CICLISMO

### BUENAS ACTUACIONES DE MIGUEL ALZAMORA

Después de una espectacular victoria en la carrera inaugural de la temporada ciclista celebrada en Pollensa, el corredor artanenc Miguel Alzamora, sufrió en la siguiente, la Subida al Puig de Santa Magdalena, una infortunada caída de la que salió con rotura de clavícula. La desgraciada lesión le costó cerca de dos meses de inactividad. En su reaparición en las fiestas de Son Servera volvió a alzarse con una clara y contundente victoria. En el velódromo de Palma ha corrido en dos ocasiones que ha saldado con un tercer puesto en la Ligada mientras que en la otra ganó las dos carreras, eliminación y puntuación.

En este mismo final de semana quedó en tercer lugar en Búger, mientras en la Colonia de Sant Pere ganó el circuito con toda brillantez tras doblar al resto de participantes.

En cuánto al infantil Gabriel Alzina, debutante como corredor, sus actuaciones han sido meritorias: 4.º en Cala Millor, 5.º en la Subida al Puig de Santa Magdalena y 3.º en Manacor. Buenos resultados teniendo en cuenta su bisoñez y inexperiencia.



### MIGUEL TOUS VENCEDOR DE LA «CHALLENGE CICLISTA DE LLEVANT»

Con la participación de más de medio centenar de corredores de las categorías «sociales», se ha disputado a lo largo de cinco carreras, la «Challenge ciclista de Llevant» y que han organizado conjuntamente los clubes ciclistas de Felanitx, Manacor, San Lorenzo, Son Servera y Artà.

Una vez disputadas las cuatro primeras pruebas y a falta de la de Artà, quinta y última, el corredor artanenc Miguel Tous, ocupaba la plaza de líder, gracias a su regularidad y en especial, a su triunfo en solitario en San Lorenzo.

En la última etapa y a su paso por Son Servera, el corredor manacorens Rigo que se había escapado con otros dos corredores, era virtual líder al aventajar a Tous en cincuenta segundos. En los postreros 10 kilómetros la reacción de Tous fue tremenda consiguiendo aminorar la desventaja en 36 segundos lo que le llevó, entre grandes dosis de emoción y nervios de los seguidores de ambos corredores, a calzarse con toda brillantez el título de vencedor.

A resaltar el espíritu de equipo que reinó entre los componentes del equipo artanenc, Casellas, Rosselló, Femenias, Flaquer, Antonio del Puerto y Sastre, cuyas clasificaciones no nos han sido facilitadas a la hora de escribir estas líneas.

J.C.F.



De los 23 equipos artanenses que estaban en programa del 27 de Mayo, la Gran Diada de Manacor, los trotones NIKY DU PA-DOUENG, JUNITA, CASTAÑER y LUCAS, no pudieron tomar parte en carrera, debido a la suspensión de las últimas pruebas a causa de la abundante lluvia que había inundado la pista de competición.

Los que tomaron parte y se clasificaron fueron el potro de 2 años RIGGI, después de una carrera con total dominio, consiguió el trofeo destinado a su categoría juntamente con un ramo de flores, en pruebas diferentes se clasificaron en 2.ª posición MEL, LOÇANA y TIATINUS en la modalidad de galope y en 4.º lugar MERAVELLA, E. MARISOL y NOSTRO V.X.

El 9 de Junio, MORELLET realizó una gran carrera rodando a l'26'5 y clasificándose en 1.ª posición, en otra prueba su hermana paterna MEL hizo 3.º a l'27'2.

El día siguiente y en el Hipódromo de SON BORDILS, se disputaba el 2.º GRAN PREMIO CIUDAD DE INCA, en que la artanense PANYORA fue la protagonista de la reunión, con el triunfo conseguido en la carrera especial REVANCHA, con la participación de la ganadora del G.P.N., juntamente con los mejores de su generación.

MORELLET y MEL también tuvieron su buen día e hicieron de su carrera un Gran March, clasificándose en 1.º y 2.º lugar respectivamente. NOSTRO V.X. hizo 3.º en su carrera y el pura sangre TIATINUS 2.º en la prueba de galope.

Un segundo conseguido por LECHUZO a l'27'8, dos terceros por JEREMI a l'27'5 y CASTAÑER a l'25'6 y un cuarto por ESTIVALIA a l'27'0, fueron los resultados del día 16 de Junio.

Similar a la reunión anterior fueron las clasificaciones del día 23, CASTAÑER a l'25'9 y JUNITA a l'26'5 hicieron 2.º, QUICK LUI a l'24'7 tercero y JEREMI A l'29'5 juntamente con MEL, llegaron en 4.º lugar.

Durante el mes de Junio el caballista Miguel Angel Esteva, propietario del caballo LUCAS, ha recibido el trofeo por la mejor



PANYORA, ganadora del GRAN PREMIO CIUDAD DE INCA 1990.

velocidad nacional de l'21'3, conseguida durante la reunión de la Diada de Mayo.

Para el primero de Julio, el Club Hípic Artá, tenía previsto en programar unas carreras a desarrollar en el Hipódromo de Son Catiu, con carácter oficial, con el permiso que había sido solicitado pero al final no fue concedido. ¿Será que existe el temor, como en otras reuniones anteriores, la afición hípica mallorquina frecuentase más nuestro Hipódromo que el de la Capital? —Pues, poco les ha valido tal decisión si de todas maneras ya el día 24 de Junio, Son Pardo ha tenido que cerrar sus puertas por falta de inscripción.

Y es que la afición, nace y se hace en los pueblos como Artá, Manacor, Muro, Inca, Felanitx, etc., así lo demuestra la concurrencia de público en sus hipódromos el día que hacen carreras, lástima que se encuentren con dificultades en el momento de hacer unas carreras y no con facilidades que es lo que realmente se merecen, para que después en su día, la afición nacida en los pueblos ayude a no tener que cerrar las puertas de un Hipódromo como el de Son Pardo, al que todos queremos y deseamos que esté a la altura que se merece.

TOMEU FEMENIAS SARD

## NECROLÒGQUES



Dia 11 de Maig de 1990, a l'edat de 92 anys, passà a la Glòria D. Joan Carrió Sureda. Mostram la nostra més fonda condolència a les seves filles Antònia i Margarida, fills polítics Vicenç Garau i Jordi Melis, néts Vicenç i Miquel, i a les seves germanes Maria i Margarida. Descansi en Pau.



D. Miquel Morey Cabrer, de 86 anys d'edat, ens deixà, malauradament, dia 31 de Maig, del present any. Gran admirador de la nostra labor periodística i literària, va haver-se de jubilar als 63 anys a conseqüència d'una malaltia ocular que li ocasionà la pèrdua de visibilitat a un ull, quan exercia com a advocat i cap de personal a l'empresa catalana Fabra i Coats.

Amb l'angoixa que s'acomia a un amic, així li dedicam aquestes darreres paraules cap a la seva persona. Unint-nos al sufriment dels seus éssers benvolguts, les feim arribar el nostre condol.



Dia 21 de Juny, a l'edat de 74 anys, perdrém un gran assegurador i mestre de conductors: D. Pere Bonnin Picó.

Al llarg de la seva vida, mig poble d'Artà diposità la seva confiança en quant a assegurances i aprenentatge del maneig de l'automòbil.

Va ser un gran pioner dins aquesta indústria, un home amb una gran visió de futur, creador d'una petita però important empresa que ara ha passat a mans de la seva estimada filla Caterina Thomàs.

Tant a ella, com al seu fill polític Antoni Bisbal, i als seus néts Pere Damià i Margarida Inés, els hi mostram amb aquest petit record el nostre condol. Desitjant que Déu el tengui a la Glòria. Amèn.

## NAIXEMENT



Dia 29 d'Abril, nasqué Felip Josep Carrillo Mislata, fill de José Luis, el perreuer més innovador del seu gremi, i de la seva esposa i companya Virgínia.

Esperam de tot cor que seguesqui, com a mínim, les passes dels seus progenitors. I les hi desitjam sort, salut i felicitat a tota la família, inclús al seu padri i col·laborador d'aquesta revista Pep Mislata. Enhorabona a tots!



## ANIVERSARI

Margarida Riera Llinás, filla de Joan i Maria Rosa, va complir un anyet de vida dia 29 de Juny.

Va ser un pecat imperdonable l'oblidar-nos de publicar el seu naixement al seu moment, ja que els seus familiars són subscriptors d'aquesta revista des dels començaments.

Molts anys, petitona, i que sempre mostres aquesta cara d'alegria!

## Movimiento de población durante el mes de Junio

### NACIMIENTOS

- Dia 7-6-90.— Carmen Troya Arévalo. Hija de Rafael Troya y Francisca Arévalo. C/. Bellpuig, n.º 3.  
Dia 22-6-90.— Laura Rosselló Muñoz. Hija de Juan Manuel Rosselló y de Josefa Muñoz. Calle Clota, 26.

### MATRIMONIOS

- Dia 18-6-90.— Cosme Bauzá Gayá con María Sureda Riera. C/. Consistori, 19. San Juan.  
Dia 23-6-90.— Antonio Alcarria Cibeiro con Catalina Llaneras Esteva. C/. Bellpuig, 24.

### DEFUNCIONES

- Dia 6-6-90.— Margarita Llaneras Lliteras. 83 años. C/. Jaume II, 7.  
Dia 7-6-90.— Cristóbal Garau Garau. 77 años. C/. Pou Nou, 13.  
Dia 9-6-90.— Miguel Sureda Massanet. 82 años. C/. Crema, 35.  
Dia 13-6-90.— Francisco Cursach Cursach. 70 años. C/. Santa Catalina, 25.  
Dia 21-6-90.— Pedro Bonnin Picó. 74 años. C/. Verge Maria, 18.

## 

Una joia de l'any 1932 quan aquest trio tocava en es cine mut per dues pesetes cada vegada.

En Martí Vicens, (metxo), amb aquell posat elegant i la mirada seràfica, En Toni Sancho (Leu), que començà en el piano i va acabar d'organista a la Parròquia. I En Joan Sarasate que agafà es chelo per que fes més elegant ja que tothom sap que lo seu era es violí ja que d'ell li ve es malnom que ha esvair es de «Violí» que és es qui li pertanyia.

Acabada sa funció es reunien a Can Tomeu Casino i en que haguesin cobrat no hi ha memoria que En Joan dugues cap cèntim a caseva. Un xocolatet amb ensaimades, quatre llepolies i a viure.

Sa foto es de Mestre Pep Butlo i es teatre ja d'havia deixat l'amo Andreu Gallet i a les hores el duia en Pere Moner. Sa peça preferida era El Señor Joaquín que anave bé amb qualsevol película.

S.G.



## GLOSES D'EN TONI BUTLER

Direu que som digadaina però ho dic tal com m'ho sent era hora que es Monument Centrasin a S'Almudaina. Per molts va ser una becaina que va fer s'Ajuntament

Tan a prop de sa vorera era massa delicat fora visibilitat per creuà sa carratera vorei no hi havia manera estava mal situat.

En mig més decoratiu amb sa plaça arrenjada abaix una escalonada ell serà un bon atractiu devall es pins en s'estiu en bancs i flors adornada

Que heu fet de s'abeurador? també era un monument molts ho troben malament es no reconstruir-lo pes poble a qualca recó trobar-heu emplantament.

Fora fer massa tramoia molt bé se pot colocar i tendrem a dins Artà se pot dir una altra joia era d'esbelta miroia i no es pot despreciar.

I quan la vagin a veure es netets preguntaran i es veiets contestaran «hi duien tothom a beure es bestiar i heu de creure que ells també la cuidavan».

TONI GINARD (Butler)

## 

Hemos llegado al final. Esperamos que os haya sido leve, sufridos lectores.

Preparamos para los primeros días de Agosto, coincidiendo con nuestras Fiestas Patronales un número extraordinario para celebrar la edición n.º 50. Ha sido un gran esfuerzo, pero ha valido la pena. Seguiremos con nuestra voz independiente mientras podamos. A pesar de la discriminación a que nos tiene sometidos el Ayuntamiento que debiera ser de todos los Artanenses, pero que sólo es de sus amigos, o de los que consienten en darles incienso.

Nosotros preferimos seguir siendo libres a lamer la mano de la dádiva, pero que conste que sabemos que negándonos la subvención, os la niegan a vosotros, nuestros suscriptores, que sois en definitiva quienes hacéis posible su magnanimidad, para con sus amigos pagando vuestros impuestos.

Nos da igual. Perdurando la injusticia, tenemos más libertad, si cabe. No podrán callarnos.

Serían otras circunstancias las que lo consiguieran, pero no la prepotencia, la tozudez, o la ignorancia. Salud.